

# **ZEISS Riflescopes**

## Safety and regulatory information

Patents: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE

FI HR HU LT LV PL PT RO SK

SL SV GR BG RU JP CN



<b>DE</b>	<b>ZEISS Zielfernrohre</b>   Sicherheitshinweise und regulatorische Informationen	3
<b>EN</b>	<b>ZEISS Riflescopes</b>   Safety and regulatory information	4
<b>FR</b>	<b>Lunettes de visée ZEISS</b>   Consignes de sécurité et informations sur les réglementations	6
<b>ES</b>	<b>Visores ZEISS</b>   Indicaciones de seguridad e información regulatoria	7
<b>IT</b>	<b>Cannocchiali da puntamento ZEISS</b>   Informazioni normative e sulla sicurezza	9
<b>NL</b>	<b>ZEISS richtkijkers</b>   Veiligheidsinstructies en informatie inzake de regelgeving	10
<b>CZ</b>	<b>Zaměřovací dalekohledy ZEISS</b>   Bezpečnostní pokyny a regulační informace	12
<b>DK</b>	<b>ZEISS kikkertsigter</b>   Sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger	13
<b>EE</b>	<b>ZEISS optilised sihikud</b>   Ohutusalanen ja regulatiivne teave	15
<b>FI</b>	<b>ZEISS kiikaritähäimet</b>   Turvallisuusohjeet ja säännöksiä koskevat tiedot	16
<b>HR</b>	<b>Ciljnici ZEISS</b>   Sigurnosne upute i regulatorne informacije	18
<b>HU</b>	<b>ZEISS céltávcsövek</b>   Biztonsági előírások és szabályozási információk	19
<b>LT</b>	<b>ZEISS optiniai taikikliai</b>   Saugos nurodymai ir reglamentinė informacija	21
<b>LV</b>	<b>ZEISS optiskie tēmēkļi</b>   Drošības norādījumi un regulējumu informācija	22
<b>PL</b>	<b>Lunety celownicze ZEISS</b>   Informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz przepisów	23
<b>PT</b>	<b>Miras telescópicas ZEISS</b>   Instruções de segurança e informações regulamentares	25
<b>RO</b>	<b>Lunete de ochire ZEISS</b>   Indicații de siguranță și informații cu privire la reglementări	27
<b>SK</b>	<b>Puškohľady ZEISS</b>   Bezpečnostné pokyny a regulatorné informácie	28
<b>SL</b>	<b>Strelni daljnogledi ZEISS</b>   Varnostni napotki in informacije o predpisih	28
<b>SV</b>	<b>ZEISS kikarsikte</b>   Säkerhetsanvisningar och regulatorisk information	31
<b>EL</b>	<b>Σκοπευτικές διόπτρες ZEISS</b>   Υποδείξεις ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες	32
<b>BG</b>	<b>ZEISS Оптични мерници</b>   Указания за безопасност и регулаторна информация	34
<b>RU</b>	<b>Оптические прицелы ZEISS</b>   Указания по безопасности и нормативно-правовая информация	36
<b>JP</b>	<b>ZEISS ライフルスコープ</b>   安全上の注意事項と規制に関する情報	37
<b>ZH</b>	<b>ZEISS 瞄准望远镜</b>   安全提示和监管信息	39
<b>NO</b>	<b>ZEISS kikkertsikter</b>   Sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om forskrifter	40
<b>TR</b>	<b>ZEISS Tüfek Dürbünleri</b>   Güvenlik talimatları ve mevzuat bilgileri	41

## DE SICHERHEITSHINWEISE UND REGULATORISCHE INFORMATIONEN

### Warnhinweise zur ordnungsgemäßen Handhabung:

- Schauen Sie keinesfalls mit dem Zielfernrohr in die Sonne oder Laserlichtquellen. Dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel längere Zeit der Sonne aus. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile sowie dahinter liegende Objekte zerstören.
- Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.
- Verschluckungsgefahr: Lassen Sie Batterien und abnehmbare Kleinteile nicht in die Hände von Kindern geraten. Das Verschlucken kann zu gefährlichen Verletzungen führen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Überprüfen und gewährleisten Sie vor Arbeiten am an der Waffe montierten Zielfernrohr stets, dass die Schusswaffe entladen ist.
- Zum Schutz vor Verletzungen achten Sie im montierten Zustand auf ausreichend Augenabstand.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.
- Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.
- Prüfen Sie durch Kontrollschießen die richtige Einstellung des Absehens.

### Batterie (sofern Ihr Gerät mit beleuchteten Absehen ausgestattet ist):

- Verwenden Sie nur den in der Bedienungsanleitung angegebenen Batterietyp.
- Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Batterieherstellers.
- Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.

Geben Sie nur entladene Batterien ab. Zur Kurzschlussicherheit sollten die Batteriekontakte mit einem Klebestreifen überdeckt werden.

\* Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät abschaltet, „Batterie leer“ signalisiert oder nach längerem Gebrauch nicht mehr einwandfrei funktioniert.



Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des

Symbols des durchgestrichenen Müllimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

### Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

### **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

### **Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

#### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **EN SAFETY AND REGULATORY INFORMATION**

### **Warnings for proper handling:**

- Never look at the sun or a laser light source through the riflescope. This can cause severe injuries to your eyes.
- Never leave the device in the sun for extended periods of time without the protective lens cap. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components as well as objects behind it.
- Avoid touching the metal surface after exposure to sunlight or cold.
- Danger of swallowing: Do not leave the batteries and removable small parts within reach of children. Swallowing batteries may lead to serious injuries. In the event of swallowing, consult a doctor immediately.
- Always check and ensure that the firearm is unloaded before working on the riflescope mounted on the weapon.
- To prevent injury, ensure that there is sufficient eye relief when mounted.
- Before using, ensure that your riflescope is in proper working condition.
- Look through your riflescope to test if the optics provide a clear, undisturbed image.
- If handled roughly, a maladjustment cannot be ruled out.
- Test the correct setting on the reticle using controlled shots.

### **Battery (if your device is equipped with an illuminated reticle):**

- Only use the battery type listed in the user manual.
- Handle used batteries according to the battery manufacturer's instructions.
- Batteries must never be thrown into fire, heated, recharged, disassembled or broken.

Only return discharged batteries. To protect against short circuits, the battery contacts should be covered with an adhesive strip.

\* As a rule, batteries are discharged when the device operated with them turns off, signals „Battery empty“ or does not work properly after prolonged use of the battery.



The symbol of the crossed-out garbage can on the batteries or accumulators indicates that they must not be disposed of with the household waste at the end of their service life. If batteries or accumulators contain mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb), the respective chemical symbol can be found below the symbol of the crossed-out garbage can. You are legally obliged to return waste batteries and accumulators after use. You can do this free of charge in retail stores or at another collection point near you. Addresses of suitable collection points are available from your local municipality.

Batteries may contain substances that are harmful to the environment and human health. Particular caution is advised due to the special risks involved in handling lithium-containing batteries. The separate collection and recycling of waste batteries and accumulators is intended to avoid negative effects on the environment and human health.

### **User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)**



The WEEE symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be mixed with ordinary household waste. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge. In some countries, it may also be possible to return these products to your local retailer when you purchase a corresponding new product. The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and their surroundings, which may arise as a result of incorrect handling of waste. More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. In accordance with state legislation, penalties may be imposed for the improper disposal of this type of waste.

### **For business customers within the European Union**

Please contact your dealer or supplier regarding the disposal of electrical and electronic devices. They will provide you with further information.

### **Information on disposal in other countries outside of the European Union**

This symbol is only applicable in the European Union. Please contact your local authority or dealer if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### **Avertissements pour une manipulation correcte :**

- N'utiliser en aucun cas la lunette de visée pour regarder le soleil ou une source de lumière laser. Cela peut entraîner de graves lésions oculaires.
- Ne pas laisser l'appareil en plein soleil sans cache de protection. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes ainsi que les objets situés derrière.
- Éviter de toucher le revêtement métallique après toute exposition de l'appareil au soleil ou au froid.
- Risque d'ingestion : tenir les piles et les petites pièces amovibles de l'appareil hors de portée des enfants. L'ingestion de piles peut provoquer de dangereuses blessures. Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Avant d'intervenir sur la lunette de visée montée sur l'arme, vérifier que l'arme est bien déchargée.
- Pour éviter les blessures, à l'état monté, maintenir une distance suffisante avec les yeux.
- S'assurer du parfait état de votre lunette de visée avant son emploi.
- Observer à travers l'optique pour vérifier que l'image est bien claire et nette.
- En cas de manipulation brutale, un dérèglement n'est pas exclu.
- Effectuer des tirs d'essai pour contrôler le bon réglage du réticule.

### **Pile (si votre appareil est équipé d'un réticule éclairé) :**

- Utiliser uniquement le type de pile indiqué dans cette notice d'instructions.
- Manipuler les piles usagées en suivant les instructions du fabricant.
- Les piles ne doivent en aucun cas être jetées au feu, chauffées, rechargées, désassemblées ou ouvertes.

Ne remettre à la collecte que des piles déchargées. Les pôles des piles doivent être recouverts d'une bande adhésive afin d'éviter les courts-circuits.

\* En général, les piles sont déchargées si l'appareil qu'elles alimentent s'éteint, signale que la pile est vide ou ne fonctionne plus parfaitement après une longue durée d'utilisation.



Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers à la fin de leur durée de vie. Si les piles ou les accumulateurs contiennent du mercure (Hg), du cadmium (Cd) ou du plomb (Pb), le symbole chimique correspondant figure sous le symbole de la poubelle barrée. Vous êtes légalement tenu de ramener les piles et accumulateurs usagés à un point de collecte après leur utilisation. Vous pouvez les déposer gratuitement dans un magasin ou en tout autre point de collecte à proximité. Les adresses des points de collecte appropriés vous seront fournies par votre mairie ou votre administration locale.

Les piles peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé humaine. Une attention particulière doit être accordée à la manipulation de piles contenant du lithium en raison des risques particuliers qu'elles présentent. La collecte distincte et le recyclage des piles et accumulateurs usagés visent à éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

### **Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (foyers privés)**



Ce symbole sur les produits et/ou les documents afférents signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupèrent gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur récupération et de leur recyclage. Dans certains pays, il est également possible de remettre ces

produits au revendeur local lors de l'achat d'un produit neuf équivalent. La mise au rebut de ce produit dans les règles de l'art a pour but de préserver l'environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets.

Veillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche. En vertu de la législation nationale en vigueur, la mise au rebut inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

### **Pour les clients professionnels dans l'Union Européenne**

Veillez vous adresser à votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez mettre des appareils électriques et électroniques au rebut. Il tient à votre disposition des informations détaillées.

### **Informations relatives à la mise au rebut dans d'autres pays situés hors de l'Union européenne**

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Veuillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et renseignez-vous sur les options de recyclage.

#### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **ES INDICACIONES DE SEGURIDAD E INFORMACIÓN REGULATORIA**

### **Advertencias sobre el manejo correcto:**

- Nunca mire al sol ni a fuentes de luz láser a través del visor, dado que podría sufrir graves daños en los ojos.
- No exponga el visor al sol sin la tapa de protección durante demasiado tiempo. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas y los objetos que estén situados detrás.
- Evite tocar la superficie metálica del visor tras la exposición a la irradiación solar o al frío.
- Peligro de asfixia: mantenga las pilas y las piezas pequeñas desmontables fuera del alcance de los niños. Si se ingieren las pilas, pueden producirse lesiones peligrosas. En caso de que se ingieran, acuda inmediatamente a un médico.
- Antes de trabajar con el visor montado en el arma, compruebe y garantice siempre que el arma esté descargada.
- Para evitar lesiones, cuando lo monte compruebe que cuenta con la suficiente distancia al ojo.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que su visor funciona correctamente.
- Mirando a través del visor, compruebe que la imagen es nítida y está bien definida.
- En caso de una manipulación brusca, podría desajustarse.
- Puede comprobar que la retícula está bien ajustada con un disparo de control.

### **Pila (si su visor está equipado con retícula iluminada):**

- Emplee solo el tipo de pilas que se indica en el manual de instrucciones.
- Manipule las pilas usadas conforme a las instrucciones del fabricante de las pilas.
- En ningún caso las pilas deben arrojarse al fuego, calentarse, recargarse, desarmarse ni romperse.

Deseche únicamente las pilas descargadas. Para evitar cortocircuitos, los contactos de las pilas deben revestirse con cinta adhesiva.

\* Normalmente, las pilas están descargadas cuando el equipo en el que están insertadas se desconecta, cuando se indica "Pila descargada" o cuando el equipo no funciona correctamente tras un uso prolongado de la pila.



El símbolo del contenedor de basura tachado en las pilas o los acumuladores indica que, al final de su vida útil, no deben eliminarse con otros residuos domésticos.

Si las pilas o los acumuladores contienen mercurio (Hg), cadmio (Cd) o plomo (Pb), encontrará el símbolo químico correspondiente debajo del símbolo del contenedor de basura tachado. Existe la obligación legal de retornar las pilas y los acumuladores usados una vez finalizado su uso. Puede hacerlo gratuitamente en una tienda o en otro punto de recogida cercano. Puede preguntar por las direcciones de los puntos de recogida adecuados a su gobierno municipal.

Las pilas pueden contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente o la salud humana. Hay que tener especial cuidado al manipular las pilas que contienen litio, ya que se asocian a riesgos particulares. La recogida selectiva y el reciclado de pilas y acumuladores usados tienen como objetivo evitar el impacto perjudicial sobre el medio ambiente y la salud humana.

### **Información al usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (hogares privados)**



Este símbolo en los productos y/o en los documentos suministrados indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con la basura doméstica convencional. Para garantizar el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados, entregue estos productos en los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin cargo alguno. En algunos países también puede devolver estos productos al establecimiento local cuando adquiera un nuevo producto. La eliminación correcta de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos sobre las personas y el entorno que pudieran derivarse de la manipulación incorrecta de los residuos.

Puede obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano en su administración municipal. De conformidad con la legislación nacional, pueden imponerse sanciones en caso de una eliminación indebida de este tipo de residuos.

### **Para clientes comerciales en la Unión Europea**

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Este le ofrecerá más información.

### **Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea**

Este símbolo rige exclusivamente en la Unión Europea. Póngase en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades de eliminación.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)



## IT INFORMAZIONI NORMATIVE E SULLA SICUREZZA

### Avvertenze per un uso corretto

- Non guardare mai con il cannocchiale in direzione del sole o di fonti di luce laser in quanto possono causare gravi lesioni oculari.
- Non esporre l'apparecchio per lungo tempo al sole senza coperchio di protezione. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni nonché gli oggetti dietro di essi.
- Evitare il contatto con la superficie metallica dopo l'esposizione ai raggi solari o alle basse temperature.
- Pericolo di ingestione: tenere le batterie e le piccole parti rimovibili fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione di batterie può causare lesioni pericolose. In caso di ingestione, recarsi immediatamente da un medico.
- Prima di utilizzare il cannocchiale montato sull'arma, controllare e assicurarsi sempre che l'arma da fuoco sia scarica.
- Onde prevenire possibili lesioni, mantenere gli occhi a una distanza adeguata.
- Prima dell'uso assicurarsi che il cannocchiale da puntamento funzioni perfettamente.
- Osservare se l'immagine prodotta risulta nitida e senza imperfezioni.
- Se non utilizzato con attenzione l'apparecchio potrebbe non risultare più correttamente regolato.
- Verificare la corretta regolazione del reticolo effettuando un tiro di controllo.

### Batteria (se il dispositivo è dotato di reticolo illuminato)

- Utilizzare solo il tipo di batteria specificato nel manuale di istruzioni.
  - Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni fornite dal produttore.
  - Non gettare mai le batterie nel fuoco né riscaldarle, ricaricarle, aprirle o romperle. Conferire solo batterie scariche. Per la protezione dai cortocircuiti, i contatti della batteria devono essere coperti con una striscia adesiva.
- Di norma, le batterie sono scariche quando l'apparecchio che alimentano segnala "Batteria scarica" o quando non funziona più correttamente dopo un utilizzo prolungato della batteria.



Il simbolo del bidone barrato sulle batterie o sulle pile ricaricabili indica che non devono essere smaltite nei rifiuti domestici una volta giunte al termine del loro ciclo di vita. Se le batterie o le pile ricaricabili contengono mercurio (Hg), cadmio (Cd) o piombo (Pb), il rispettivo simbolo chimico è raffigurato sotto l'icona del bidone barrato. Il consumatore è tenuto per legge a restituire le batterie e le pile ricaricabili usate. È possibile farlo gratuitamente in un negozio al dettaglio o in un altro punto di raccolta nelle vicinanze. Gli indirizzi dei punti di raccolta predisposti sono reperibili presso l'amministrazione comunale.

Le batterie possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute umana. Occorre prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie al litio per via dei rischi particolari che comportano. La raccolta differenziata e il riciclaggio delle batterie e delle pile ricaricabili usate hanno lo scopo di evitare impatti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

### Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici. Per un regolare trattamento, recupero e riciclaggio, questi prodotti devono essere portati ai rispettivi centri di raccolta, dove vengono ritirati gratuitamente. In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile lasciare il corrispondente vecchio articolo al rivenditore locale. Il corretto smaltimento del prodotto

tutela la natura ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente, che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul centro di raccolta più vicino consultare l'amministrazione comunale. In conformità con la legislazione del proprio paese, lo smaltimento improprio di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni.

### **Per clienti aziendali residenti nell'Unione Europea**

Per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore per ricevere ulteriori informazioni in proposito.

### **Informazioni per lo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea**

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto, informarsi presso la propria amministrazione comunale o il rivenditore.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN INFORMATIE INZAKE DE REGELGEVING**

### **Waarschuwingen voor gebruik volgens de voorschriften:**

- Kijk nooit met de richtkijker in de zon of in laserlichtbronnen. Dit kan zwaar oogletsel tot gevolg hebben.
- Stel het apparaat niet zonder beschermkap lange tijd bloot aan de zon. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen en daarachter liggende objecten onherstelbaar beschadigen.
- Raak de metalen oppervlakken niet aan na inwerking van zonnestralen of kou.
- Inslikkingsgevaar: houd batterijen en afneembare kleine onderdelen buiten bereik van kinderen. Het inslikken van batterijen kan gevaarlijk letsel tot gevolg hebben. Bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.
- Controleer en garandeer voordat u gaat werken aan een op een wapen gemonteerde richtkijker altijd dat het wapen niet geladen is.
- Let in gemonteerde toestand op voldoende afstand tot de ogen om deze tegen letsel te beschermen.
- Zorg er voordat u de richtkijker gebruikt voor dat deze onberispelijk werkt.
- Kijk door de richtkijker om te controleren of de lens een duidelijk, ongestoord beeld levert.
- Wanneer u ruw met het apparaat omgaat, kan een foutafstelling niet worden uitgesloten.
- Controleer de juiste afstelling van het vizier middels een controleschot.

### **Batterij (voor zover uw apparaat een verlicht vizier heeft):**

- Gebruik uitsluitend het type batterij dat in de handleiding wordt vermeld.
- Ga met de gebruikte batterijen om zoals aangegeven in de instructies van de fabrikant van de batterijen.
- Batterijen mogen nooit in vuur gegooid, verhit, opnieuw opgeladen, uit elkaar gehaald of opengebroken worden.

Geef alleen ontladen batterijen af. Plak ter beveiliging tegen kortsluiting de batterijcontacten met plakband af.

\* Batterijen zijn in de regel ontladen als het apparaat dat op de batterijen werkt wordt uitgeschakeld, "Batterij leeg" aangeeft of na langdurig gebruik niet meer onberispelijk werkt.



Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op batterijen of accumulatoren geeft aan dat deze batterijen of accumulatoren aan het einde van hun levensduur niet samen met het huisvuil weggegooid mogen worden. Wanneer batterijen of accumulatoren kwik (Hg), cadmium (Cd) of lood (Pb) bevatten, vindt u het betreffende chemische symbool hiervoor onder het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accumulatoren na gebruik terug te brengen. Dit kunt u gratis in de betreffende winkel of bij een ander inzamelpunt bij u in de buurt doen. Adressen van geschikte inzamelpunten zijn verkrijgbaar bij uw gemeente.

Batterijen kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en voor de gezondheid van mensen. In verband met de bijzondere risico's moet u uiterst voorzichtig omgaan met batterijen die lithium bevatten. Door middel van de gescheiden inzameling en verwerking van oude batterijen en accumulatoren moeten negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van mensen worden vermeden.

### **Consumenteninformatie met betrekking tot het wegdoen van elektrische en elektronische apparaten (privéhuishoudens)**



Dit symbool op producten en/of begeleidende documenten betekent dat verbruikte elektrische en elektronische producten niet met gewoon huishoudelijk afval gemengd mogen worden. Breng deze producten voor de voorgescreven verwerking en recycling naar de betreffende inzamelpunten, waar ze kosteloos ingenomen worden. In sommige landen is het mogelijk om deze producten bij de aankoop van een soortgelijk nieuw product bij de plaatselijke detailhandel af te geven. Ter bescherming van het milieu en ter voorkoming van mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu, die door een onjuiste vuilverwerking kunnen ontstaan, dient u zich op de voorgescreven wijze van dit product te ontdoen. Meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelpunt is verkrijgbaar bij uw gemeente. Volgens de wetgeving van uw land kan er een boete worden opgelegd wanneer de afval niet volgens de voorschriften wordt afgevoerd.

### **Voor zakelijke klanten binnen de Europese Unie**

Neem contact op met de verkoper of leverancier als u elektrische en elektronische apparaten als afval wilt afvoeren. Deze zal u meer informatie geven.

### **Informatie over afvalverwijdering in landen buiten de Europese Unie**

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem contact op met uw gemeente of met de verkoper als u dit product wilt afvoeren en vraag naar de afvalverwerkingsmogelijkheden.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### Výstražná upozornění k řádné manipulaci:

- Zaměřovacím dalekohledem se v žádném případě nedívejte do slunce nebo do laserových světelných zdrojů. Mohlo by to vést k těžkému poranění zraku.
- Přístroj bez ochranného krytu nevystavujte delší dobu působení slunečního záření. Objektiva a okulár mohou působit jako lupa a poškodit vnitřní součásti a také objekty za nimi.
- Po působení slunečního záření nebo za velmi chladného počasí se nedotýkejte kovového povrchu.
- Nebezpečí spolknutí: Zabraňte tomu, aby se baterie a snímatelné drobné díly dostaly do rukou dětem. Spolknutí baterií může vést k nebezpečným zraněním. Po spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře.
- Před prací na zaměřovacím dalekohledu namontovaném na zbrani se vždy přesvědčte, že je střelná zbraň bez nábojů.
- Pro ochranu před zraněními dbejte v namontovaném stavu na dostatečnou vzdálenost od očí.
- Před použitím se ujistěte, že zaměřovací dalekohled funguje spolehlivě.
- Pohledem skrz dalekohled zkontrolujte, zda optika zajišťuje jasný, nerušený obraz.
- Při neopatrné manipulaci nelze vyloučit přenastavení.
- Kontrolním vystřelením zkontrolujte správné nastavení zaměření.

### Baterie (pokud je Váš přístroj vybaven osvětleným zaměřením):

- Používejte jen typ baterií uvedený v návodu k obsluze.
- S použitými bateriemi manipulujte podle pokynů výrobce baterií.
- Baterie nesmí být v žádném případě vhadzovány do ohně, zahřívány, znovu nabíjeny, rozebírány nebo otvírány.

Odevzdávejte jen vybité baterie. Pro odolnost proti zkratu by měly být kontakty baterií zakryty lepicí páskou.

\* Baterie jsou vybité zpravidla tehdy, když se přístroj na baterie vypne, signalizuje „prázdné baterie“ nebo po delším používání již nefunguje spolehlivě.



Symbol přeškrtnuté nádoby na baterie nebo akumulátory upozorňuje na to, že na konci jejich životnosti nesmí být zlikvidovány společně s domovním odpadem. Pokud baterie nebo akumulátory obsahují rtuť (Hg), kadmium (Cd) nebo olovo (Pb), naleznete příslušnou chemickou značku pod symbolem přeškrtnuté nádoby.

Ze zákona jste povinni staré použité baterie a akumulátory vracet. Můžete to učinit zdarma v prodejně nebo jiném sběrném místě ve Vaší blízkosti. Adresy vhodných sběrných míst obdržíte od své městské nebo komunální správy.

Baterie mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Zvláštní pozornost je třeba z důvodu vysokého nebezpečí věnovat manipulaci s bateriemi obsahujícími lithium. Tříděním a užitkováním starých baterií a akumulátorů by se měly eliminovat negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví.

### Informace pro uživatele ohledně likvidace elektrických a elektronických zařízení (soukromé domácnosti)



Tento symbol na výrobcích anebo doprovodných dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmějí být smíšeny s běžným domácím odpadem. Za účelem řádné manipulace, návratnosti a recyklace dopravte tyto výrobky do odpovídajících sběrných míst, kde je bez poplatku převezmou.

V některých zemích je možné odevzdat tyto výrobky při koupi odpovídajícího nového výrobku u místního maloobchodníka. Řádná likvidace tohoto výrobku slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým dopadům na člověka a prostředí, ke kterým může docházet z důvodu neodborné manipulace s odpadem. Přesnější informace o nejbližších sběrných místech vám poskytne obecní správa. V souladu se zemskou legislativou mohou být za neodbornou likvidaci tohoto druhu odpadu vybrány pokuty.

### **Pro zákazníky v Evropské unii**

Za účelem likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte prosím svého prodejce nebo dodavatele. Poskytně Vám další informace.

### **Informace pro likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný pouze v Evropské unii. Pokud byste tento výrobek chtěli zlikvidovat, kontaktujte prosím obecní správu nebo svého prodejce a zeptejte se na možnost likvidace.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **DK SIKKERHEDSANVISNINGER OG LOVGIVNINGSMÆSSIGE OPLYSNINGER**

### **Advarsler med henblik på korrekt håndtering:**

- Kig aldrig op i solen eller ind i laserlyskilder med kikkertsigtet. Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- Udsæt ikke apparatet for sollys i længere tid uden dæksel. Objektivet og okularet kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele og bagved liggende dele.
- Undgå at berøre metaloverfladen efter solstråling eller kulde.
- Fare for indtagelse: Sørg for at holde batterier og små dele, der kan afmonteres, på afstand af børn. Slugning af batterier kan medføre farlige kvæstelser. I tilfælde af slugning skal du straks opsøge læge.
- Inden der udføres arbejde på kikkertsigtet, der er monteret på våbnet, skal det altid kontrolleres og sikres, at skydevåbnet er afladet.
- Sørg i den monterede tilstand for tilstrækkelig afstand til øjnene for at beskytte mod kvæstelser.
- Kontrollér inden brug, at kikkertsigtet fungerer upåklageligt.
- Kig igennem sigtet for at kontrollere, om optikken leverer et klart og uforstyrret billede.
- Ved grov behandling kan en dejusting ikke udelukkes.
- Kontrollér den rigtige indstilling af trådkorset ved prøveskydning.

### **Batteri (hvis dit apparat er udstyret med belyst trådkors):**

- Anvend kun den batteritype, der er angivet i betjeningsvejledningen.
- Brugte batterier skal håndteres i henhold til batteriproducentens anvisninger.
- Batterier må under ingen omstændigheder kastes ind i ild, opvarmes, genoplades, skilles ad eller åbnes.

Afløber kun afladede batterier. Af hensyn til kortslutning bør batterikontakterne tildækkes med klæbeband.

\* Batterier er som regel først afladet, når det dermed anvendte apparat frakobler, signalerer „Batteri tomt“ eller efter længerevarende brug ikke længere fungerer korrekt.



Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier betyder, at disse ikke må bortskaffes med husholdningsaffald ved deres levetids afslutning. Hvis batterier indeholder kviksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), findes det pågældende kemiske tegn under symbolet med den overstregede skraldespand. Du er

lovæssigt forpligtet til at returnere gamle batterier efter brug. Dette kan du gøre gratis i butikken eller ved et andet indsamlingssted i dit lokale område. Adresser på egnede indsamlingssteder fås hos de kommunale myndigheder.

Batterier kan indeholde stoffer, som er skadelige for miljøet og den menneskelige sundhed. Udvis særlig forsigtighed på grund af særlige risici ved håndtering af litiumholdige batterier. Med sorteret indsamling og genbrug af gamle batterier undgås negative påvirkninger af miljøet og den menneskelige sundhed.

### **Brugerinformation vedrørende bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (private husholdninger)**



Dette symbol på produkter og/eller i ledsagende dokumenter betyder, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Disse produkter skal afleveres ved de pågældende indsamlingssteder, hvor de modtages vederlagsfrit og kan behandles, genvindes og genanvendes korrekt. I nogle lande er det desuden muligt at aflevere disse produkter ved køb af et tilsvarende nyt produkt hos den lokale forhandler. Korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer eventuelle skadelige påvirkninger af mennesker og omgivelserne, der kan forekomme ved ukorrekt håndtering af affald.

Nøjagtig information om det nærmeste indsamlingssted fås hos de kommunale myndigheder. I overensstemmelse med den nationale lovgivning kan der pålægges bøder ved ukorrekt bortskaffelse af denne type affald.

### **For erhvervs kunder i Den Europæiske Union**

Kontakt din forhandler eller leverandør, hvis du ønsker at bortskaffe elektriske eller elektroniske apparater. Her kan du få yderligere oplysninger.

### **Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union**

Dette symbol gælder kun inden for Den Europæiske Union. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler med henblik på bortskaffelsesmuligheder, hvis du vil bortskaffe dette produkt.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### Sihipärase käsitlemise hoiatused

- Ärge vaadake optilise sihiku kaudu päikesesse ega laservalgusallikatesse. See võib põhjustada raskeid silmavigastusi.
- Ärge jätke seadet ilma kaitsekaaneta pikaks ajaks päikse kätte. Objektiiv ja okulaar võivad toimida süütava klaasina ja nii võivad seadme sees ja selle taga olevad osad hävineda.
- Vältige kokkupuudet metallpinnaga pärast päiksekiirgusega või pakasega kokkupuutumist.
- Allanelamise oht! Patareid ega eemaldatavad pisiosad ei tohi sattuda laste kätte. Patareide allanelamine võib põhjustada ohtlikke vigastusi. Allanelamise korral pöörduge viivitamata arsti poole.
- Enne relva külge kinnitatud optilise sihiku kasutamist kontrollige seda alati ja veenduge, et tulirelv ei oleks laetud.
- Vigastuste vältimiseks veenduge, et kokkupandud olekus oleks piisavalt suur vahemaa silmadega.
- Enne kasutamist veenduge, et teie optiline sihik töötaks tõrgeteta.
- Kontrollige läbi optilise sihiku vaadates, kas optika on puhas ja te näete selget pilti.
- Hooletu käsitlemise korral ei ole sihiku paigast nihkumine välistatud.
- Kontrollige kontroll-lasus abil sihtimise õiget seadistust.

### Patarei (kui seadmel on valgustatud sihik)

- Kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud patareitüüpi.
- Käideldes kasutatud patareid vastavalt patareitootja juhistele.
- Patareid ei tohi mingil juhul visata tulle, kuumutada ega taaslaadida, lahti võtta ega purustada.

Tagastage vaid tühjad patareid. Lühise vältimiseks tuleks patarei kontaktid kleplindiga kinni katta.

\* Patareid on reeglina tühjad siis, kui nendega kasutatav seade lülitub välja, edastatakse teade „Patarei tühi“ või kui see pärast pikemat kasutust enam tõrgeteta ei tööta.



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol patareidel ja akudel keelab nende viskamise pärast kasutuse lõppu olmejäätmete hulka. Kui patareid või akud sisaldavad elavhõbedat (Hg), kaadmiumi (Cd) või pliid (Pb), leiata vastava keemilise lühendi läbikriipsutatud prügikonteineri sümboli alt. Teil on seadusega kohustus vanad patareid ja akud pärast tarvitamist tagastada. Te saate teha seda tasuta kaupluses või muus teie läheduses asuvas kogumispunktis. Sobivate kogumiskohtade aadressid saate oma linna- või omavalitsusest.

Patareid võivad sisaldada aineid, mis on keskkonnale ja inimese tervisele ohtlikud.

Eriti ettevaatlik soovitatakse olla liitiumit sisaldavate patareidega, kuna nende käsitlemine hõlmab eraldi riske. Vanade patareide ja akude eraldi kogumine ning taaskasutamine väldib kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

### Kasutajateave elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemiseks (eramajapidamine)



See toodetel ja/või sellega kaasasoleval dokumendil olev sümbol tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata segaolmejäätmete hulka. Viige need tooted nõuetekohaseks käitlemiseks, ümbertöötlemiseks ja taaskasutamiseks vastavatesse kogumispunktidesse, kuhu saate need tasuta ära anda. Mõnes riigis võib olla võimalik neid tooteid uue toote ostmisel tagastada ka kohalikule jaemüüjale. Selle toote nõuetekohane utiliseerimine aitab kaitsta keskkonda ja hoiab ära jäätmete väärtust kaotamisest tekkiva võimaliku kahjuliku mõju inimestele ning ümbuskonnale.

Täpsemät teavet lähima kogumispunkti kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt. Seda tüüpi jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest võidakс kooskõlas riigis kehtivatele seadustele määrata trahv.

### **Äriklientidele Euroopa Liidus**

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimiseks pöörduge edasimüüja või tarnija poole. Seal saate selle kohta rohkem teavet.

### **Teave kasutuselt kõrvaldamiseks teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu**

See sümbol kehtib ainult Euroopa Liidus. Kui soovite selle toote utiliseerida, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ja küsige jäätmekäitlusvõimaluse kohta.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **FI TURVALLISUUSOHJEET JA SÄÄNNÖKSIÄ KOSKEVAT TIEDOT**

### **Ohjeiden mukaista käsittelyä koskevat varoitukset:**

- Älä koskaan katso kiikaritähimellä aurinkoa tai laservalolähteitä kohti. Seurauksena voisi olla vakavia silmävammoja.
- Älä altista laitetta auringolle pitkäaikaisesti ilman suojusta. Objektiiv ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia sekä niiden takana olevia kohteita.
- Vältä metallipinnan koskettamista auringonsäteiden tai kylmän vaikutuksen jälkeen.
- Nielemisvaara: Pidä paristot ja irrotettavat pienosat lasten ulottumattomissa. Paristojen nielemisestä voi seurata vakavia vammoja. Jos on nieltä, hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Varmista ennen aseeseen asennetulla kiikaritähimellä työskentelyä, että ase ei ole ladattu.
- Loukkaantumisten estämiseksi laitteen ollessa asennetussa tilassa on varmistettava, että etäisyys silmiin on riittävä.
- Varmista ennen käyttöä, että kiikaritähimä toimii moitteettomasti.
- Tarkista läpi katsomalla, että optisten osien tuottama kuva on kirkas ja ettei siinä näy häiriöitä.
- Kovakourainen käsittely voi aiheuttaa muutoksia säätöihin.
- Tarkista ristikon oikea säätö tarkastusammunnalla.

### **Paristo (jos laite on varustettu valaistulla ristikolla):**

- Käytä vain käyttöoppaassa ilmoitettua paristotyyppiä.
- Käytettyjä paristoja tulee käsitellä paristovalmistajan ohjeiden mukaan.
- Paristoja ei saa koskaan heittää tuleen, kuumentaa, ladata uudelleen, purkaa tai murtaa auki.

Palauta vain purkautuneita paristoja. Oikosulkujen estämiseksi paristojen navat tulee peittää teipillä.

\* Paristot ovat yleensä purkautuneet, kun niillä käytettävä laite on sammunut ja kun se ilmoittaa pariston olevan tyhjä, tai laite ei pitkäaikaisen käytön jälkeen enää toimi moitteettomasti.





Yli vedetyn jäteastian symboli paristoissa tai akuissa kertoo, että niitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Mikäli paristot tai akut sisältävät elohopeaa (Hg), kadmiumia (Cd) tai lyijyä (Pb), kyseinen kemiallinen merkki on merkitty yli vedetyn jäteastian symbolin alapuolelle. Sinulla on lakisääteinen velvollisuus toimittaa käytetyt paristot ja akut keräyspisteeseen. Maksuttomia keräyspisteitä on esimerkiksi kaupoissa. Soveltuvien keräyspisteiden osoitteet saat oman kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

Paristot voivat sisältää aineita, jotka ovat vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Koska litiumia sisältävien paristojen käsittelyyn liittyy erityisiä riskejä, käsittelyssä on noudatettava erityistä varovaisuutta. Käytettyjen paristojen ja akkujen erilliskeräyksen ja hyödyntämisen tarkoituksena on välttää ympäristölle ja terveydelle aiheutuvat haittavaikutukset.

### **Käyttäjille tarkoitettuja tietoja koskien sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä (yksityistaloudet)**



Tämä tuotteisiin ja/tai liitteenä oleviin asiakirjoihin merkitty symboli tarkoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie kyseiset tuotteet niiden asianmukaista käsittelyä, lajittelua ja kierrätystä varten niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne otetaan vastaan maksutta. Joissain maissa voi myös olla mahdollista luovuttaa kyseiset tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle vastaavan uuden tuotteen oston yhteydessä. Kyseisen tuotteen asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää jätteiden asiattomasta käsittelystä mahdollisesti aiheutuvat haitalliset vaikutukset ihmisille ja ympäristölle. Tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä saa kunnallisilta viranomaisilta. Kyseisten jätteiden asiaton hävittäminen voi johtaa maan lakien mukaisesti rangaistusvaatimusten esittämiseen.

### **Huomautus Euroopan unionin jäsenmaissa toimiville yritysasiakkaille**

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai toimittajaan, jos haluat hävittää sähkö- tai elektroniikkalaitteita. Jälleenmyyjältä saa tarkempia lisätietoja.

### **Tietoja koskien hävittämistä muissa maissa Euroopan unionin ulkopuolella**

Tämä symboli on voimassa ainoastaan Euroopan unionin jäsenmaissa. Ota yhteyttä kunnallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, mikäli haluat hävittää tuotteen, ja tiedustele hävitysmahdollisuuksia.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### Upozorenja o pravilnom rukovanju:

- Ciljnikom ni u kojem slučaju ne gledajte u sunce ili izvore laserskog svjetla. To može uzrokovati teške ozljede očiju.
- Uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati suncu bez zaštitnog poklopca. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove, kao i predmete koji se nalaze iza njih.
- Izbjegavajte dodirivati metalnu površinu nakon sunčeva zračenja ili hladnoće.
- Opasnost od gutanja: baterije i uklonjive male dijelove držite podalje od djece. Gutanje baterija može dovesti do opasnih ozljeda. U slučaju gutanja odmah posjetite liječnika.
- Prije radova na ciljniku montiranom na oružje uvijek provjerite i uvjerite se da oružje nije napunjeno.
- Kad je montiran, radi zaštite od ozljeda pazite na dovoljnu udaljenost oka.
- Prije uporabe uvjerite se da ciljnik radi besprijekorno.
- Gledanjem kroz njega provjerite pruža li optika jasnu sliku bez smetnji.
- U slučaju grubog rukovanja ne mogu se isključiti promjene postavki.
- Kontrolnim pucanjem provjerite ispravne postavke končanice.

### Baterija (ako vaš uređaj ima osvijetljenu končanicu):

- Upotrebljavajte samo vrstu baterije koja je navedena u uputama za uporabu.
- S rabljenim baterijama postupajte po naputku proizvođača baterija.
- Baterije se nipošto ne smiju baciti u vatru, zagrijavati, puniti, rastavljati ili otvarati.

Vraćajte samo prazne baterije. Radi sprečavanja kratkog spoja kontakte baterije treba prekriti ljepljivom trakom.

\* Baterije su u pravilu prazne kad se isključi uređaj koji pomoću njih radi, kad pokazuje signal „Prazna baterija“ ili kad nakon dugotrajnije uporabe više ne funkcionira besprijekorno.



Simbol prekržiene kante za otpad na baterijama znači da se na kraju uporabe ne smiju odlagati u kućanski otpad. Ako baterije ili akumulatori sadrže živu (Hg), kadmij (Cd) ili olovo (Pb), ispod simbola prekržiene kante za otpad pronaći ćete odgovarajući kemijski simbol. Zakon vas obavezuje na povrat starih baterija i akumulatora nakon uporabe. To možete besplatno učiniti u trgovini ili na drugom sabirnom mjestu u svojoj blizini. Adrese odgovarajućih sabirnih mjesta možete dobiti u gradskoj ili lokalnoj upravi.

Baterije mogu sadržavati tvari koje su štetne za okoliš i ljudsko zdravlje. Osobit oprez potreban je zbog posebnih rizika pri rukovanju baterijama koje sadrže litij. Odvojenim skupljanjem i recikliranjem starih baterija i akumulatora trebaju se spriječiti negativne posljedice po okoliš i ljudsko zdravlje.

### Informacije za korisnika o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol na proizvodima i/ili popratnim dokumentima znači da rabljene električne i elektroničke proizvode ne smijete miješati s običnim kućanskim otpadom. Radi ispravne obrade i recikliranja te proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta gdje će ih besplatno preuzeti. U nekim zemljama postoji mogućnost da te proizvode prilikom kupnje odgovarajućeg novog proizvoda predate svojem lokalnom trgovcu. Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda služi zaštiti okoliša i sprečava moguće štetne posljedice za čovjeka i okoliš do kojih bi moglo doći u slučaju nepravilnog postupanja s otpadom.

Točnije informacije o najbližem sabirnom mjestu možete dobiti u svojoj lokalnoj upravi. U skladu s lokalnim zakonodavstvom za nepravilno zbrinjavanje ove vrste otpada mogu se naplatiti novčane kazne.

### **Za kupce unutar Europske unije**

Stupite u kontakt sa svojim trgovcem ili dobavljačem ako želite zbrinuti električne ili elektroničke uređaje. On ima dodatne informacije za vas.

### **Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske unije**

Ovaj simbol vrijedi samo u Europskoj uniji. Obratite se svojoj lokalnoj upravi ili trgovcu ako želite zbrinuti ovaj proizvod i raspitajte se o mogućnostima zbrinjavanja.

#### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK**

### **Rendeltetésszerű kezeléssel kapcsolatos figyelmeztetések:**

- Semmi esetre se nézzen a céltávcsővel a napba vagy lézer fényforrásokba. Ez súlyos szemsérülést okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig napsugárzásnak védőburkolat nélkül. Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyújtólencséhez hasonló hatással tönkretetheti a készülék belső alkatrészeit, valamint a háttérben elhelyezkedő tárgyakat.
- A napsugárzásnak vagy hidegnek való kitétel után kerülje el annak fém felületekkel való érintkezését.
- Lenyelés veszélye: Ügyeljen arra, hogy az elem, illetve a levehető apró alkatrészek ne kerüljenek gyermekek kezébe. Az elemek lenyelése veszélyes sérülésekhez vezethet. Lenyelés esetén azonnal keresse fel háziorvosát.
- A fegyverre szerelt céltávcsövön történő munkavégzés előtt ellenőrizze és gondoskodjon arról, hogy a lőfegyver tölténymentes legyen.
- A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy felszerelt állapotban elegendő távolság legyen a céltávcső és a szem között.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a céltávcső tökéletesen működik.
- Ellenőrizze a céltávcsőbe nézve, hogy az optika tiszta, zavarmentes képet ad-e.
- Durva kezelés esetén nem zárható ki az elállítódás.
- Próbálövessel ellenőrizze az irányzék megfelelő beállítását.

### **Elem (ha a készülék megvilágított irányzékkal van felszerelve):**

- Kizárólag a kezelési útmutatóban megadott típusú elemet használja.
- A lemerült elemek kezelésekor az elem gyártójának útmutatása szerint járjon el.
- Semmilyen körülmények között ne dobja tűzbe, ne hevítse fel, ne töltsé újra, ne szerelje szét és ne nyissa fel az elemeket.

Kizárólag lemerült elemeket adjon le. A rövidzárlat elkerülése érdekében az elemérintkezőket le kell takarni ragasztócsikkal.

\* Az elemek rendszerint akkor merülnek le, ha az azzal üzemeltetett készülék lekapcsol, megjelenik az „elem lemerült” jelzés vagy hosszabb időn keresztül használata után nem működik már tökéletesen.



Az elemeken vagy akkumulátorokon az áthúzott szemetes szimbóluma azt jelenti, hogy élettartamuk végén nem helyezhetők a háztartási hulladékok közé.

Amennyiben az elemek vagy akkumulátorok higanyt (Hg), kadmiumot (Cd)

vagy ólmot (Pb) tartalmaznak, az adott vegyjelet az áthúzott szemetes szimbóluma

alatt találja. A használatot követően Önt törvény kötelezi a régi elemek és akkumulátorok visszaszolgáltatására. Ezt ingyenesen megteheti a kereskedési helyszínen vagy az Ön közelében található gyűjtőhelyen. A megfelelő gyűjtőhelyek címére vonatkozóan a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

Az elemek a környezetre és az ember egészségére káros anyagokat tartalmazhatnak.

A különös kockázatok miatt a lítiumot tartalmazó elemek kezelése során ezért különös

körültekintéssel kell eljárni. A régi elemek és akkumulátorok szelektív gyűjtésének és

hasznosításának köszönhetően elkerülhető a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatás.

### **Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos felhasználati információk (magánháztartások számára)**



A terméken és/vagy az ahhoz mellékelte dokumentumokon feltüntetett szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek

a szokásos háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendők. A szakszerű kezelés,

hasznosítás és újrahasznosítás érdekében vigye ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azok díjmentesen leadhatók. Egyes országokban előfordulhat,

hogy ezek a termékek megfelelő új készülékek megvásárlásakor a helyi kiskereskedőnél

is leadhatók. A termék szakszerű ártalmatlanítása hozzájárul a környezet megóvásához,

és megakadályozza a szakszerűtlen hulladékkezelés emberekre és környezetre gyakorolt esetleges káros hatásait.

A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzathoz. A nemzeti jogszabályok értelmében az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért pénzbírság szabható ki.

### **Az Európai Unió üzleti ügyfelei részére**

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy szállítójával, ha elektromos vagy elektronikus készüléket szeretne ártalmatlanítani. Kereskedője további felvilágosítást nyújthat az Ön számára.

### **Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unió kívüli országokban**

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. A termék ártalmatlanítási módjaival kapcsolatos tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a kereskedőhöz.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### **Išpėjami nurodymai dėl tinkamo valdymo:**

- Jokiu būdu nežiūrėkite pro optinį taikiklį į saulę arba lazerinės šviesos šaltinius. Galite stipriai pažeisti regą.
- Nelaikykite prietaiso be apsauginio dangtelio ilgai saulės atokaitoje. Objektivas ir okuliaras veikia kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis, įskaitant už jų esančius objektus.
- Nelieskite atšalusio arba nuo saulės šviesos įkaitusio metalinio paviršiaus.
- Pavojus nuryti! Saugokite baterijas ir nuimamas nedideles dalis nuo vaikų. Nurijus baterijas galimi pavojingi sužeidimai. Prarijus, reikia nedelsiant kreiptis į gydytoją.
- Prieš atlikdami darbus su prie ginklo pritvirtintu optiniu taikikliu šaunamąjį ginklą visada patikrinkite ir įsitikinkite, kad jis neužtaisytas.
- Siekdami išvengti traumų įsitikinkite, kad sumontavus atstumas iki akies pakankamas.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad jūsų optinis taikiklis tinkamai veikia.
- Patikrinkite pažvelgę, ar pro optinį įtaisą matomas vaizdas švarus, nedrumstas.
- Grubiai elgiantis galima prietaisą nureguliuoti.
- Patikrinkite, ar tinkamai nustatytas tinklėlis, paleisdami kontrolinį šūvį.

### **Baterija (jeigu jūsų prietaise įrengtas apšviestas tinklėlis):**

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodyto tipo baterijas.
  - Naudotas baterijas tvarkykite laikydamiesi baterijų gamintojo nurodymų.
  - Baterijų jokiu būdu nemeskite į ugnį, nekaitinkite, nekraukite, neardykite ir neatidarykite. Šalinkite tik išseiktas baterijas. Kad apsisaugotumėte nuo trumpojo jungimo, baterijų kontaktus turėtumėte uždengti lipnia juosta.
- \* Baterijos įprastai išsikrovusios tuomet, jeigu prietaisas išsijungia, pranešama „Baterija tuščia“ arba ilgiau nenaudota baterija veikia nebetinkamai.



Perbraukto konteinerio simbolis ant baterijų arba akumuliatorių nurodo, kad pasibaigus naudojimo trukmei jų negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Jeigu baterijose arba akumuliatoriuose yra gyvsidabrio (Hg), kadmio (Cd) arba švino (Pb), po perbraukto konteinerio simboliu rasite atitinkamą cheminį ženklą.

Esate teisiškai įpareigoti atiduoti panaudotas baterijas ir akumuliatorius perdirbti. Tai galite padaryti nemokamai savo prekybininko parduotuvėje arba artimiausioje surinkimo vietoje. Atitinkamų surinkimo vietų adresus galite sužinoti savo miesto ar apskrities savivaldybėje.

Baterijose gali būti medžiagų, kurios kenksmingos aplinkai ir žmogaus sveikatai. Ypač atsargiai elgtis reikėtų dėl ypatingų rizikų, kylančių su ličio baterijomis. Atskirai surenkant panaudotas baterijas ir akumuliatorius išvengiama neigiamų pasekmių aplinkai ir žmogaus sveikatai.

### **Informacija naudotojui dėl (privatų ūkių) elektros ir elektronikos prietaisų šalinimo**



Šis ant gaminių ir (arba) susijusiuose dokumentuose pavaizduotas ženklas reiškia, kad panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima šalinti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamo tvarkymo, antrinio panaudojimo ir perdirbimo, šiuos gaminius reikia atiduoti atitinkamuose surinkimo punktuose, kuriuose jie nemokamai priimami. Kai kuriose šalyse šiuos gaminius taip pat galima atiduoti vietiniams mažmeninės prekybos atstovams perkant naujus atitinkamus gaminius. Tinkamai utilizuojant šį gaminį saugoma aplinka ir užtikrinama, kad bus išvengta galimų neigiamų padarinių žmogui ir aplinkai, kilusių netinkamai tvarkant atliekas. Išsamesnės informacijos apie artimiausius surinkimo punktus gali pateikti jūsų vietos valdžios institucija. Remiantis šalies teisės aktais už netinkamą tokių atliekų šalinimą gali būti taikomos baudos.

## Informācija Eiropas Savienības klientiem

Norēdami izmantot elektriskos vai elektroniskos priekšmetus, sazinieties ar savu preču pārdevēju par to, kā izmantot šos priekšmetus.

## Informācija par šādu produktu izmantošanu citās valstīs, kurās ir Eiropas Savienības teritorija

Šis zīmējums ir derīgs tikai Eiropas Savienības valstīs. Norēdami izmantot šos produktus, sazinieties ar savu preču pārdevēju, lai uzzinātu, kā izmantot šos produktus.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## LV Drošības norādījumi un regulējumu informācija

### Brīdinājuma norādījumi par pareizu lietošanu

- Nekādā gadījumā neskatieties caur optisko tēmēkli uz sauli vai lāzera staru avotiem. Var būt nopietni acu savainojumi.
- Neturiet ierīci bez aizsargvāka ilgstoši tiešā saules staru ietekmē. Objektīvs un okulārs var darboties līdzīgi kā palielināmais stikls un pilnībā sabojāt ierīces iekšējās daļas un aiz tām esošos objektus.
- Ja ierīce nonākusi tiešā saules staru vai aukstuma ietekmē, nepieskarieties metāla virsmai.
- Norīšanas risks: baterijas un sīkas detaļas uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Norītas baterijas var izraisīt smagus savainojumus. Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību.
- Pirms darba ar optisko tēmēkli, kas piestiprināts pie ieroča, vienmēr pārbaudiet un nodrošiniet, ka šaujamerocis ir izlādēts.
- Lai neizraisītu savainojumus, samontētā stāvoklī ievērojiet pietiekamu attālumu no acīm.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, ka optiskais tēmēklis darbojas bez traucējumiem.
- Skatoties cauri, pārbaudiet, vai optiskais attēls ir skaidrs, bez traucējumiem.
- Rīkojoties neuzmanīgi, iespējama izregulēšanās.
- Veicot kontrolšāvienu, pārbaudiet pareizu rastra iestatījumu.

### Baterija (ja ierīcei ir apgaismots rastrs):

- Izmantojiet tikai lietošanas pamācībā norādītā tipa baterijas.
- Ar noliegtajām baterijām rīkojieties saskaņā ar ražotāja instrukcijām.
- Baterijas nekādā gadījumā nedrīkst mest ugunī, karsēt, atkārtoti uzlādēt, izjaukt vai salauzt.

Nododiet tikai izlādējušās baterijas. Lai izvairītos no ievainojumiem, pārņemiet bateriju kontaktus ar līmlenti.

\* Baterijas parasti ir izlādējušās tad, ja ar tām darbinātā ierīce izslēdzas un signalizē „Baterija tukša” vai pēc ilgākas lietošanas darbojas ar traucējumiem.



Atkritumu tvertnes simbols, kas attēlots uz baterijām un akumulatoriem, norāda, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Ja baterijas vai akumulatori satur dzīvsudrabu (Hg), kadmiju (Cd) vai svina (Pb), zem pārsvītrotās atkritumu tvertnes attēlots ķīmiskā elementa simbols. Jums ir obligāts pienākums noliegtās baterijas un akumulatorus nodot atpakaļ.

Baterijas var bez maksas nodot tirdzniecības vietā vai attiecīgā nodošanas punktā. Informāciju par nodošanas punktu atrašanās vietām var sniegt vietējā pašvaldības vai komunālo pakalpojumu iestāde.

Baterijas var saturēt vielas, kas var kaitēt videi vai cilvēku veselībai. Rīkojoties ar litiju saturošām baterijām, jāievēro īpaša piesardzība. Savācot un pārstrādājot vecās baterijas un akumulatorus atsevišķi, iespējams izvairīties no kaitējuma videi un cilvēku veselībai.

### **Informācija lietotājiem (privātajām māsaimniecībām) par atbrīvošanos no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām**



Šis simbols uz izstrādājumiem un/vai saistītajiem dokumentiem nozīmē, ka nolirotus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst jaukt ar parastiem sadzīves atkritumiem. Nogādājiet šos izstrādājumos attiecīgajos nodošanas punktos pareizai apstrādei, pārstrādei un atkārtotai izmantošanai, kur tos pieņem bez maksas. Dažās valstīs iespējams šos izstrādājumus nodot tirdzniecības pārstāvim, no kura iegādājaties jaunu izstrādājumu. Pareizi likvidējot šo izstrādājumu, jūs palīdzat saudzēt vidi un nepieļaut iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un vidi, kas var rasties, nepareizi rīkojoties ar atkritumiem.

Precīzu informāciju par tuvāko nodošanas punktu vaicājiet savā pašvaldībā. Saskaņā ar valsts likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu likvidēšanu var tikt uzlikts naudas sods.

### **Komercklientiem Eiropas Savienībā**

Lai likvidētu elektriskās un elektroniskās iekārtas, sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi vai piegādātāju. Tas jums sniegs papildu informāciju.

### **Informācija par utilizāciju citās valstīs ārpus Eiropas Savienības**

Šis simbols ir spēkā tikai Eiropas Savienībā. Lai likvidētu šo izstrādājumu, sazinieties ar pašvaldību vai pārdevēju un jautājiet par likvidēšanas iespējām.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ PRZEPISÓW**

### **Informacje ostrzegawcze dotyczące należytego obchodzenia się z urządzeniem:**

- Pod żadnym pozorem nie wolno patrzeć przez lunetę celowniczą na Słońce ani źródła światła laserowego. Może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.
- Nie wystawiać urządzenia bez pokrywy ochronnej przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych oraz elementów znajdujących się za nimi.
- Unikać dotykania metalowej powierzchni po wystawieniu na działanie promieni słonecznych lub niskich temperatur.

- Ryzyko połknięcia: nie dopuścić do tego, aby baterie oraz zdejmowane niewielkie elementy dostały się w ręce dzieci. Połknięcie baterii może spowodować poważne skutki dla zdrowia. W razie połknięcia natychmiast udać się do lekarza.
- Przed rozpoczęciem pracy z wykorzystaniem lunety celowniczej zamontowanej na broni palnej zawsze należy sprawdzić broń w celu upewnienia się, że nie jest ona naładowana.
- Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, w stanie zmontowanym należy zwrócić uwagę na odpowiednią odległość od oczu.
- Przed użyciem lunety celowniczej należy upewnić się, że jej działanie nie budzi jakichkolwiek wątpliwości.
- Patrząc przez lunetę celowniczą, sprawdzić, czy układ optyczny zapewnia przejrzysty, niezakłócony obraz.
- Nieostrożne obchodzenie się z lunetą celowniczą może spowodować jej rozregulowanie.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie siatki celowniczej, oddając strzały kontrolne.

### **Bateria (jeżeli urządzenie jest wyposażone w oświetlaną siatkę celowniczą):**

- Stosować tylko typ baterii wskazany w instrukcji obsługi.
- Ze zużytymi bateriami należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta baterii.
- Pod żadnym pozorem nie wolno wrzucać baterii do ognia, podgrzewać ich, ponownie ładować, rozmontowywać ani otwierać.

Należy oddawać tylko baterie rozładowane. W celu zabezpieczenia przed zwarciem styki baterii należy zakryć taśmą klejącą.

\* O rozładowaniu baterii świadczy z reguły wyłączenie się zasilanego nimi urządzenia, wyświetlenie się komunikatu „Bateria rozładowana” lub pojawienie się zakłóceń w działaniu po dłuższym użytkowaniu urządzenia.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci widniejący na bateriach lub akumulatorach informuje, że po zakończeniu ich żywotności nie wolno usuwać ich wraz z odpadami domowymi. Jeżeli baterie lub akumulatory zawierają rtęć (Hg), kadm (Cd) lub ołów (Pb), pod symbolem przekreślonego kosza na śmieci widnieje stosowny symbol chemiczny. Zgodnie z przepisami prawa zużyte baterie lub akumulatory należy przekazywać do właściwych punktów. Można tego dokonać nieodpłatnie w sklepie lub innym pobliskim punkcie zbiorczym. Adresy właściwych punktów zbiorczych są dostępne w urzędach władz miejskich lub samorządowych.

Baterie mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku baterii litowych ze względu na wiążące się z nimi szczególne zagrożenia. Należy zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi, segregując zużyte baterie i akumulatory oraz przekazując je do właściwych zakładów przetwarzania odpadów.

### **Informacje dla użytkowników dotyczące usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych (prywatne gospodarstwa domowe)**



Takie oznakowanie na produktach i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie należy usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Takie produkty należy oddawać do odpowiednich punktów zbiorczych, gdzie zostaną należycie potraktowane i przekazane do utylizacji oraz recyklingu. Punkty te nie pobierają opłat z tytułu przyjmowania takich produktów. W niektórych krajach zapewniona jest także możliwość oddawania takich produktów w ramach zakupu stosownego nowego produktu u swojego miejscowego sprzedawcy detalicznego. Należyte usuwanie takich produktów ogranicza zanieczyszczanie środowiska naturalnego i zapobiega ewentualnym szkodliwym wpływom na ludzi i ich otoczenie, mogącym powstać wskutek niewłaściwego postępowania z odpadami. Dokładne informacje na temat najbliższego punktu zbiorczego są dostępne w urzędach



lokalnej administracji. Nienależyte usuwanie tego typu odpadów podlega karze grzywny stosownie do przepisów prawa obowiązujących w danym kraju.

### **Dla klientów biznesowych w Unii Europejskiej**

W celu usunięcia urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Dysponuje on dokładniejszymi informacjami w tym zakresie.

### **Informacje dotyczące usuwania w krajach spoza Unii Europejskiej**

Ten symbol obowiązuje tylko na terenie Unii Europejskiej. W celu usunięcia produktu lub zasięgnięcia informacji na temat możliwości usunięcia produktu należy skontaktować się z właściwym urzędem lokalnej administracji lub ze swoim sprzedawcą.

#### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÕES REGULAMENTARES**

### **Avisos para um manuseamento correto:**

- Nunca olhe com a mira telescópica para o sol ou fontes de luz laser. Caso contrário, poderá sofrer lesões oculares graves.
- Não exponha o aparelho durante muito tempo ao sol sem a respetiva tampa de proteção. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar não só os componentes interiores, como também os objetos que se encontram atrás.
- Evite tocar na superfície metálica após exposição ao sol ou ao frio.
- Perigo de ingestão: mantenha as pilhas e as peças pequenas amovíveis fora do alcance das crianças. A ingestão de pilhas pode causar ferimentos graves. Em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico.
- Antes de trabalhar com a mira telescópica montada na arma, certifique-se de que a arma de fogo não está carregada.
- A fim de prevenir eventuais ferimentos com a mira montada, tenha o cuidado de a manter a uma distância suficiente dos olhos.
- Antes da utilização, certifique-se de que a sua mira telescópica funciona corretamente.
- Olhando pela mira telescópica, verifique se a lente fornece uma imagem nítida e sem interferências.
- Se não for manuseada com cuidado, a mira telescópica pode desajustar-se.
- Verifique o ajuste correto do retículo, disparando tiros de controlo.

### **Pilha (caso a mira telescópica esteja equipada com retículo iluminado):**

- Utilize exclusivamente o tipo de pilha indicado no manual de instruções.
- Trate as pilhas usadas de acordo com as instruções do respetivo fabricante.
- As pilhas não devem, em circunstância alguma, ser atiradas ao fogo, aquecidas, recarregadas, desmontadas ou abertas.

Entregue exclusivamente pilhas descarregadas. A fim de evitar curto-circuitos, os contactos das pilhas devem ser tapados com fita adesiva.

\* Regra geral, as pilhas estão descarregadas quando o aparelho acionado com as mesmas se desliga e indica "Pilha gasta" ou deixa de funcionar corretamente após uma utilização prolongada.



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz aposto em pilhas ou baterias indica que, no final da respetiva vida útil, estas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Caso as pilhas ou baterias contenham mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), encontrará o respetivo símbolo químico sob o símbolo do contentor do lixo com uma cruz. O consumidor está sujeito à obrigação legal de devolver as pilhas e baterias usadas. Poderá fazê-lo gratuitamente nos estabelecimentos comerciais ou noutra centro de recolha perto de si. Poderá obter os endereços dos centros de recolha adequados junto da câmara municipal ou da junta de freguesia da sua área de residência.

As pilhas podem conter substâncias nocivas para o ambiente e a saúde humana. É necessário ter especial cuidado devido aos riscos específicos associados ao manuseamento de pilhas de lítio. A recolha separada e a reciclagem de baterias e pilhas usadas têm a finalidade de evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde humana.

### **Informações destinadas aos utilizadores sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (para uso doméstico)**



Este símbolo aposto nos produtos e/ou nos documentos que os acompanham significa que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com o lixo doméstico comum. Para que possam receber um tratamento adequado, ser recuperados e reciclados, entregue estes produtos nos respetivos centros de recolha onde são retomados gratuitamente. Em alguns países, também poderá existir a possibilidade de entregar estes produtos ao revendedor local na compra de um produto novo. A eliminação correta deste produto visa proteger o meio ambiente e prevenir eventuais efeitos prejudiciais para a vida humana e o ambiente que podem resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o centro de recolha mais próximo, consulte a sua administração local. Em conformidade com a legislação nacional em vigor, poderá incorrer no pagamento de uma multa em caso de eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

### **Para clientes empresariais na União Europeia**

Caso pretenda eliminar equipamentos elétricos e/ou eletrónicos, entre em contacto com o seu vendedor ou fornecedor, que poderá prestar-lhe informações adicionais.

### **Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia**

Este símbolo só é válido na União Europeia. Caso pretenda eliminar este produto, entre em contacto com a sua administração local ou o seu vendedor para se informar sobre as opções de eliminação.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## RO INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII CU PRIVIRE LA REGLEMENTĂRI

### **Avertizări cu privire la manevrarea corectă:**

- Este strict interzis să priviți cu luneta de ochire în soare sau surse de lumină laser. Acest lucru poate duce la leziuni oculare grave.
- Nu expuneți aparatul la soare timp îndelungat fără capac de protecție. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și distruge componentele din interior, precum și obiectele aflate în spatele acestora.
- Evitați atingerea suprafeței metalice după expunerea prelungită la razele solare sau la frig.
- Pericol de ingerare: Nu lăsați bateriile și piesele mici demontabile la îndemâna copiilor. Ingerarea bateriilor poate duce la accidentări grave. În caz de ingerare apălați imediat la medic.
- Înainte de a efectua lucrări la luneta de ochire montată la armă, verificați și asigurați-vă întotdeauna că arma de foc este descărcată.
- Pentru a vă proteja de răniri, când luneta este montată, asigurați-vă că distanța față de ochi este suficientă.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să vă asigurați că luneta dvs. de ochire funcționează ireproșabil.
- Privind prin lunetă, asigurați-vă că produsul optic furnizează o imagine clară și precisă.
- În cazul unei utilizări neatente, nu este exclusă dereglarea.
- Verificați reglarea corectă a reticulului, efectuând o tragere de încercare.

### **Baterie (dacă aparatul dvs. este echipat cu reticul iluminat):**

- Utilizați numai tipul de baterie indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Tratați bateriile uzate conform instrucțiunilor producătorului.
- Este strict interzisă aruncarea în foc a bateriilor, încălzirea, reîncărcarea, demontarea sau deschiderea acestora.

Vă rugăm să predați numai baterii descărcate. Pentru siguranța anti-scurtcircuit, contactele bateriei ar trebui acoperite cu o bandă adezivă.

\* De regulă bateriile sunt descărcate atunci când aparatul care funcționează cu ajutorul acestora se dezactivează, semnaleză „baterie goală” sau nu mai funcționează ireproșabil după o utilizare mai îndelungată.



Simbolul „recipient de gunoi tăiat cu o linie” de pe baterii sau acumulatori semnaleză că acestea nu pot fi aruncate la gunoierul menajer la finalul duratei lor de viață. În cazul în care bateriile sau acumulatorii conțin mercur (Hg), cadmiu (Cd) sau plumb (Pb), găsiți simbolul chimic respectiv sub simbolul „recipient de gunoi tăiat cu o linie”. Aveți obligația legală de a returna bateriile și acumulatorii uzați după folosire. Puteți face acest lucru gratuit în magazinele de specialitate sau la un alt punct de colectare din apropierea dvs. Adresele punctelor de colectare adecvate se obțin de la administrația dvs. municipală sau comunală.

Bateriile pot conține substanțe care sunt nocive pentru mediul înconjurător și sănătatea oamenilor. Având în vedere riscurile speciale, la manevrarea bateriilor cu conținut de litiu se recomandă precauție deosebită. Prin colectarea separată și valorificarea bateriilor și acumulatorilor uzați se urmărește evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane.

## **Informații destinate utilizatorilor, cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice (gospodării private)**



Acest simbol de pe produse și/sau documente însoțitoare semnalează interdicția de a amesteca produsele electrice și electronice uzate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru a fi tratate, recuperate și reciclate în mod corespunzător, duceți aceste produse la punctele de colectare corespunzătoare, unde nu se percep taxe pentru recepționarea produselor. În anumite țări poate fi posibilă predarea acestor produse la distribuitorul dvs. local en-detail, cu ocazia cumpărării unui produs nou corespunzător. Eliminarea corectă a acestui produs servește protecției mediului și împiedică posibile consecințe nocive asupra omului și mediului, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor.

Informații mai precise cu privire la punctul de colectare cel mai apropiat primiți de la administrația dvs. locală. În acord cu legislația națională, pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurile se pot percepe penalități.

### **Pentru partenerii de afaceri din Uniunea Europeană**

Vă rugăm contactați distribuitorul sau furnizorul dacă doriți să eliminați ca deșeurile echipamente electrice și electronice. Acesta vă va pune la dispoziție informații suplimentare.

### **Informații referitoare la eliminare în țări din afara Uniunii Europene**

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană. Vă rugăm să contactați administrația dvs. locală sau distribuitorul dacă doriți să eliminați ca deșeu acest produs și să întrebați care sunt posibilitățile de eliminare pe care le aveți la dispoziție.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A REGULÁTORNE INFORMÁCIE**

### **Varovné upozornenia týkajúce sa riadnej manipulácie:**

- V žiadnom prípade sa nepozerajte puškohľadom do slnka alebo zdrojov laserového svetla. Môže to spôsobiť vážne poranenia očí.
- Nevystavujte prístroj bez ochranného krytu po dlhšiu dobu slnku. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vo vnútri, ako aj objekty, ktoré sa nachádzajú za nimi.
- Nedotýkajte sa kovového povrchu po vystavení slnečnému žiareniu alebo chladu.
- Nebezpečenstvo prehltnutia: Nedovoľte, aby sa batérie a odoberateľné malé diely dostali do rúk deťom. Prehltnutie batérií môže spôsobiť nebezpečné poranenia. Po prehltnutí okamžite vyhľadajte lekára.
- Pred prácou na zbrani namontovanom puškohlade vždy skontrolujte a zabezpečte, aby strelná zbraň nebola nabitá.
- Na ochranu pred poraneniami dbajte v namontovanom stave na dostatočný odstup očí.
- Pred použitím sa, prosím, uistite, že váš puškohľad funguje bezchybne.
- Skontrolujte pozretím, či vám optika poskytuje čistý a nerušený obraz.
- Pri hrubom zaobchádzaní nemožno vylúčiť rozladenie.
- Skontrolujte kontrolným výstrelom správne nastavenie zámernej osnova.

### **Batéria (pokiaľ je váš prístroj vybavený osvetlenou zámernou osnovou):**

- Použite iba typ batérie, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.
- Zaobchádzajte s použitými batériami podľa inštrukcií výrobcu.
- Batérie v žiadnom prípade nesmiete hádzať do ohňa, zohrievať, znova nabíjať, rozoberať ani lámať.

Odvodzavajte iba vybité batérie. Na ochranu pred skratom by ste kontakty batérie mali prelepiť lepiacou páskou.

\* Batérie sú spravidla vybité vtedy, keď sa nimi napájaný prístroj vypne a signalizuje „Prázdna batéria“ alebo po dlhšom používaní už batéria nefunguje správne.



Symbol prečiarknutého smetného koša na batériách alebo akumulátoroch upozorňuje na to, že ich na konci životnosti nesmiete hodiť do domového, resp. komunálneho odpadu. Pokiaľ obsahujú batérie alebo akumulátory ortuť (Hg), kadmium (Cd) alebo olovo (Pb), nájdete príslušnú chemickú značku pod symbolom prečiarknutého smetného koša. Máte zákonnú povinnosť, vrátiť použité batérie a akumulátory. Môžete to bezplatne urobiť v obchodoch alebo v inom zbernom mieste vo vašej blízkosti. Adresy vhodných zberných miest vám poskytne váš mestský alebo komunálny úrad.

Batérie môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii s lítiovými batériami, pretože skrývajú osobitné riziká. Separovaným zberom a zhodnotením použitých batérií a akumulátorov sa má zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

### **Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (súkromné domácnosti)**



Tento symbol na produktoch a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty nesmiete miešať s bežným odpadom z domácností. Odneste tieto produkty na riadne spracovanie, zhodnotenie a recykláciu na príslušné zberné miesta, kde ich bezplatne prevezmú. Taktiež môžete v niektorých krajinách odovzdať tieto produkty pri kúpe príslušného nového produktu vášmu miestnemu maloobchodnému predajcovi. Riadna likvidácia tohto produktu slúži ochrane životného prostredia a bráni možným nepriaznivým účinkom na človeka a prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Podrobnejšie informácie o najbližšom zbernom mieste vám poskytne váš obecný úrad. V súlade s legislatívou vo vašej krajine možno za nesprávnu likvidáciu tohto typu odpadu vyberať pokuty.

### **Pre komerčných zákazníkov v Európskej únii**

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, spojte sa, prosím, so svojim predajcom alebo dodávateľom. Má pre vás pripravené ďalšie informácie.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak chcete tento produkt zlikvidovať, skontaktujte sa, prosím, s vaším obecným úradom alebo vaším predajcom a pýtajte sa na možnosť likvidácie.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

### Opozorila za pravilno ravnanje:

- S strelnim daljnogledom nikoli ne glejte v sonce ali vire laserske svetlobe. To lahko povzroči težke poškodbe oči.
- Naprave brez zaščitnih pokrovčkov ne izpostavljajte soncu dlje časa. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniči notranje dele in predmete za njima.
- Izogibajte se stikom s kovinskimi površinami po izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali mrazu.
- Nevarnost zaužitja: Baterije in snemljive majhne dele shranjujte nedostopno otrokom. Zaužitje baterij lahko povzroči nevarne poškodbe. V primeru zaužitja se nemudoma posvetujte z zdravnikom.
- Pred delom na strelnem daljnogledu, nameščenem na orožju, vedno preverite in se prepričajte, da strelno orožje ni nabito.
- Za zaščito pred poškodbami naj bo nameščen izdelek dovolj oddaljen od oči.
- Pred uporabo se prepričajte, da vaš strelni daljnogled deluje brezhibno.
- Poglejte skozi daljnogled in se prepričajte, da je slika jasna in nepopačena.
- Pri malomarnem ravnanju ni mogoče izključiti nenamerne spremembe nastavitvev.
- Na kontrolnih okencih preverite ustreznost nastavitve namerilnega križa.

### Baterija (če je vaša naprava opremljena z osvetljenim namerilnim križem):

- Uporabljajte samo tip baterije, ki je naveden v navodilih za uporabo.
- Z izrabljenimi baterijami ravnajte po navodilih proizvajalca.
- Baterij nikoli ne mečite v ogenj, jih ne segrevajte, znova polnite, razstavljajte ali odpirajte. Oddajte samo povsem izpraznjene baterije. Za zaščito pred kratkim stikom je treba kontakte baterije prekriti z lepilnim trakom.

\* Baterije se običajno izpraznijo, ko se naprava, ki deluje z njimi, izklopi, ob signalu »Baterija je prazna« ali če naprava po daljši uporabi ne deluje več pravilno.



Simbol prečrtanega smetnjaka na baterijah ali akumulatorjih pomeni, da jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeni odvreči med gospodinjske odpadke. Če baterije ali akumulatorji vsebujejo živo srebro (Hg), kadmij (Cd) ali svinec (Pb), je pod simbolom prečrtanega smetnjaka tudi ustrezen kemijski simbol. Po zakonu ste dolžni stare baterije in akumulatorje po uporabi vrniti. To lahko storite brezplačno v trgovini ali v drugem zbirnem centru v vaši bližini. Naslove ustreznih zbirnih centrov lahko dobite pri svoji mestni ali lokalni upravi.

Baterije lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za okolje in zdravje ljudi. Posebej pozorni moramo biti zaradi posebnih tveganj pri rokovanju z litijevimi baterijami. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem starih baterij in akumulatorjev se izognemo negativnemu vplivu na okolje in zdravje ljudi.

### Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da izrabljenih elektronskih ali električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Za pravilno ravnanje, ponovno uporabo in reciklažo te izdelke vrnite na ustreznna zbirna mesta, kjer jih lahko vrnete brezplačno. V nekaterih državah je mogoče tudi, da te izdelke pri nakupu ustreznega novega izdelka vrnite svojemu prodajalcu.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka je namenjeno varstvu okolja ter preprečuje morebitne škodljive vplive na ljudi in okolje, ki jih lahko povzroči nepravilno ravnanje z odpadki. Natančnejše informacije o najbližjem zbirnem centru prejmete pri svoji lokalni upravi. Skladno z lokalno zakonodajo se lahko nepravilno odstranjevanje tovrstnih odpadkov kaznuje.

## Za poslovne stranke v Evropski uniji

Če želite med odpadke odložiti električne in elektronske naprave, se obrnite na prodajalca ali dobavitelja. Tam boste prejeli dodatne informacije.

## Informacije o odstranjevanju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite med odpadke odložiti ta izdelek, se za možnosti odlaganja obrnite na lokalno upravo ali prodajalca.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## SV SÄKERHETSANVISNINGAR OCH REGULATORISK INFORMATION

### Varningsanvisningar för korrekt hantering:

- Titta aldrig med kikarsiktet mot solen eller laserljuskällor. Att göra det kan leda till allvarliga ögonskador.
- Utsätt inte produkten för solljus under längre tid utan skyddslock. Objektivet och okularet kan fungera som brännglas och förstöra invändiga, bakomliggande komponenter.
- Undvik att röra vid metallytan efter solbestrålning eller kyla.
- Sväljningsrisk: Håll batterier och avtagbara smådelar utom räckhåll för barn. Om man sväljer batterierna kan det leda till allvarliga skador. Om det händer måste man omedelbart uppsöka sjukvård.
- Kontrollera alltid först att skjutvapnet inte är laddat innan du börjar arbeta med kikarsiktet som är monterat på det.
- Se till att avståndet mellan öga och monterat sikte är tillräckligt för att skydda dig mot skador.
- Kontrollera före användningen att kikarsiktet fungerar felfritt.
- Kontrollera om optiken har en klar och ostörd bild genom att titta i kikarsiktet.
- Vid hårdhänt hantering går det inte att utesluta att inställningarna rubbas.
- Kontrollera att siktets inställningar är korrekta genom att kontrollskjuta.

### Batteri (om produkten har ett upplyst sikte):

- Använd bara den batterityp som anges i bruksanvisningen.
- Hantera förbrukade batterier enligt tillverkarens anvisningar.
- Batterier får under inga omständigheter kastas in i eld, värmas upp, laddas, tas isär eller brytas sönder.

Lämna endast in urladdade batterier. För att skydda batterier mot kortslutning ska batterikontakterna täckas över med tejp.

\* Batterierna är i regel urladdade när enheten som drivs av batterierna signalerar "Tomt batteri" eller när batterierna inte längre fungerar felfritt efter längre tids användning.



Om det finns en bild av en överkorsad soptunna på batterierna innebär det att de inte får slängas i hushållsavfallet när de är förbrukade. Om batterierna innehåller kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb) finns den aktuella kemiska beteckningen under symbolen med den överkorsade soptinken. Enligt gällande lagstiftning är du skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier. Detta kan göras kostnadsfritt i butiker eller på andra uppsamlingsplatser nära dig. Kontakta myndigheterna i din kommun för att få adresser till lämpliga uppsamlingsställen.

Batterier kan innehålla ämnen som är miljö- och hälsofarliga. Var extra försiktig när du hanterar litiumbatterier eftersom det medför särskilda risker. Genom att samla in och återvinna gamla batterier separat går det att undvika negativa miljö- och hälsoeffekter.

### **Användarinformation om avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (privathushåll)**



Den här symbolen på produkter och/eller medföljande dokument innebär att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får slängas tillsammans med det vanliga hushållsavfallet. Ta denna produkt till lämpliga samlingsställen där sådana produkter tas emot utan avgifter för korrekt hantering och återvinning.

I vissa länder går det även att lämna in den här typen av produkter hos den lokala återförsäljaren när man köper en ny motsvarande produkt. Att avfallshandla den här produkten korrekt bidrar till att skydda miljön och förhindra eventuella skadliga effekter på människor och natur som kan uppstå till följd av felaktig avfallshandling. Mer exakt information om närmaste samlingsställe finns hos den kommunala myndigheten. I enlighet med nationell lagstiftning kan det förekomma straffavgifter för felaktig hantering av den här typen av avfall.

### **För företagskunder inom EU**

Kontakta din återförsäljare eller leverantör när du ska avfallshandla elektrisk och elektronisk utrustning. Där kan du få mer information.

### **Information om avfallshandling i länder utanför EU**

Den här symbolen gäller endast inom EU. Kontakta den kommunala myndigheten eller din återförsäljare och fråga efter avfallshandlingsmöjligheter om du vill kassera den här produkten.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **EL ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

### **Υποδείξεις προειδοποίησης για τον σωστό χειρισμό:**

- Μην κοιτάζετε σε καμία περίπτωση με τη σκοπευτική διόπτρα απευθείας τον ήλιο ή άλλες πηγές ακτινοβολίας λέιζερ. Έτσι μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί των ματιών.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα στον ήλιο χωρίς προστατευτικά καλύμματα. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα καθώς και αντικείμενα που βρίσκονται από πίσω.
- Αποφεύγετε την επαφή με τη μεταλλική επιφάνεια μετά από έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία ή σε ψύχος.
- Κίνδυνος κατάποσης: Φροντίστε ώστε να μην καταλήγουν σε χέρια παιδιών μπαταρίες και αφαιρούμενα μικροεξαρτήματα. Η κατάποση μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα επικίνδυνους τραυματισμούς. Σε περίπτωση κατάποσης απευθυνθείτε άμεσα σε ιατρό.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών στη σκοπευτική διόπτρα που είναι τοποθετημένη στο όπλο, ελέγχετε πάντοτε και βεβαιώνετε ότι το όπλο δεν είναι γεμάτο.



- Για την προστασία από τραυματισμούς προσέχετε για επαρκή απόσταση, όταν είναι τοποθετημένη η διόπτρα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι η σκοπευτική διόπτρα λειτουργεί απρόσκοπτα.
- Κοιτώντας μέσα από το οπτικό σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η εικόνα είναι ευκρινής και πλήρως εστιασμένη.
- Σε περίπτωση απρόσεκτου χειρισμού δεν μπορεί να αποκλειστεί μια απώλεια της ρύθμισης.
- Ελέγξτε με δοκιμαστική βολή τη σωστή ρύθμιση του σταυρονήματος.

### **Μπαταρία (εφόσον η συσκευή σας διαθέτει φωτιζόμενο σταυρόνημα):**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο στις οδηγίες χειρισμού τύπο μπαταρίας.
- Αντιμετωπίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η ρίψη σε φωτιά, η θέρμανση, η επαναφόρτιση, η αποσυναρμολόγηση ή το άνοιγμα των μπαταριών.

Παραδίδετε μόνο εκφορτισμένες μπαταρίες. Για την ασφάλεια έναντι βραχυκυκλώματος, οι επαφές των μπαταριών πρέπει να καλυφθούν με κολλητική ταινία.

\* Οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί όταν η συσκευή την οποία τροφοδοτούν τίθεται εκτός λειτουργίας, εμφανίζει την ένδειξη «Εξαντλημένη μπαταρία» ή παύει να λειτουργεί απρόσκοπτα μετά από παρατεταμένη χρήση.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στις μπαταρίες ή στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δηλώνει ότι αυτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Εάν οι μπαταρίες ή οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) ή μόλυβδο (Pb), υπάρχει το εκάστοτε χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Υποχρεούστε από τον νόμο να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μετά τη χρήση. Μπορείτε να το κάνετε δωρεάν στο εμπορικό κατάστημα ή σε άλλο σημείο συλλογής της περιοχής σας. Διευθύνσεις κατάλληλων σημείων συλλογής παρέχονται από τις δημοτικές ή κοινοτικές υπηρεσίες της περιοχής σας.

Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν ουσίες, οι οποίες είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που εγκυμονεί ο χειρισμός μπαταριών που περιέχουν λίθιο. Η χωριστή συλλογή και αξιοποίηση χρησιμοποιημένων μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών αποσκοπεί στην αποτροπή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

### **Πληροφορίες για τον χρήστη για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)**



Αυτό το σύμβολο σε προϊόντα ή/και συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει, ότι δεν επιτρέπεται να αναμειγνύετε χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία και ανακύκλωση, παραδίδετε αυτά τα προϊόντα στα σχετικά σημεία συλλογής, όπου παραλαμβάνονται χωρίς χρέωση. Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να υπάρχει η δυνατότητα να παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στον τοπικό σας έμπορο λιανικής με την αγορά ενός αντίστοιχου καινούργιου προϊόντος. Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος χρησιμεύει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τον ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής απευθυνθείτε στη διοίκηση του δήμου σας. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας ενδέχεται να επιβάλλονται χρηματικά πρόστιμα για την ακατάλληλη απόρριψη αυτού του είδους απορριμμάτων.

## Για επαγγελματίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τον έμπορο ή προμηθευτή σας, όταν θέλετε να απορρίψετε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Θα σας παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

## Πληροφορίες για τη διάθεση σε άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτό το σύμβολο ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικοινωνήστε με τη διοίκηση του δήμου σας ή τον έμπορό σας, όταν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν και ρωτήστε για τις δυνατότητες απόρριψης.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## ВГ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

### Предупредителни указания за правилна употреба:

- В никакъв случай не гледайте през оптичния мерник срещу слънцето или източници на лазерно лъчение. Това може да доведе до увреждане на очите.
- Не оставяйте уреда за дълго време на слънце без защитна капачка. Обективът и окулярът могат да действат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда, както и намиращи се зад него обекти.
- Избягвайте контакт с металната повърхност след въздействие на слънчеви лъчи или студ.
- Опасност от поглъщане: батериите и отделящите се от уреда дребни части не трябва да попадат в ръцете на деца. Поглъщането на батерии може да доведе до опасни увреждания. При поглъщане незабавно потърсете лекар.
- Преди работа с монтирания на оръжието оптичен мерник проверете и се погрижете огнестрелното оръжие да не е заредено.
- За защита от наранявания внимавайте в монтирано състояние да има достатъчно разстояние до окоето.
- Преди употреба се уверете, че Вашият оптичен мерник функционира безупречно.
- Погледнете през уреда, за да проверите дали оптиката осигурява ясна картина без смущения.
- При грубо отношение не е изключен деюстаж.
- Произведете контролен изстрел, за да проверите дали визирната настройка е правилна.

### Батерия (ако Вашият уред е с визирно осветление):

- Използвайте само батерии от типа, посочен в упътването за употреба.
- За употребяваните батерии спазвайте указанията на производителя на батериите.
- Батериите в никакъв случай не се хвърлят в огъня, не се загряват, презареждат, разглобяват или отварят.

Предават се само батерии, които са разредени. За предпазване от късо съединение контактите на батериите трябва да бъдат покрити с тиксо.

\* По принцип батериите са разредени, ако уредът, с който се използват, се изключва, дава сигнал „Празна батерия“ или след продължителна употреба вече не работи правилно.



Символът на задраскано кошче за боклук върху обикновените или акумулаторни батерии показва, че те не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци след изтичане на срока им за експлоатация. Ако обикновените или акумулаторни батерии съдържат живак (Hg), кадмий (Cd) или олово (Pb), под символа със задраскано кошче за боклук е поставен съответният химичен знак. Връщането на старите обикновени или акумулаторни батерии след употреба е задължително по закон. Можете да ги върнете безплатно в най-близкия до Вас магазин или друг събирателен пункт. Адресите на съответните места за събиране можете да намерите във Вашето кметство или община.

Батериите могат да съдържат вещества, които са вредни за околната среда и здравето на хората. Заради по-високия риск особено внимание се изисква при работа с батерии, съдържащи литий. Целта на разделното събиране и рециклиране на стари обикновени или акумулаторни батерии е да бъде избегнато отрицателното въздействие върху околната среда и здравето на хората.

### **Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрически и електронни (домакински) уреди**



Този символ върху продуктите и/или придружаващите документи означава, че електрическите и електронни продукти не трябва да се смесват с обикновените битови отпадъци. Занесете тези продукти за надлежна обработка, възстановяване или рециклиране в съответните събирателни пунктове, където ще бъдат взети без такси. В някои държави тези продукти могат да бъдат предадени в магазина при закупуване на съответен нов продукт. Надлежното изхвърляне на този продукт служи за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни въздействия върху човека и природата, които биха възникнали при неправилно третиране на отпадъците. По-конкретна информация за най-близките пунктове за събиране на отпадъци ще получите от общината. Съобразно националното законодателство за неправилно изхвърляне на този род отпадъци могат да бъдат наложени глоби.

### **За бизнес клиенти в Европейския съюз**

Моля, свържете се със своя дистрибутор или доставчик, ако желаете да изхвърлите електрически или електронни уреди. Той разполага с допълнителна информация за Вас.

### **Информация за събирането на отпадъци в държави извън Европейския съюз**

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Моля, свържете се с общината или своя дистрибутор, ако желаете да изхвърлите този продукт, и попитайте за възможностите за изхвърлянето му.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## RU УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### **Предупредительные указания по правильному обращению:**

- Запрещается смотреть через прицел на солнце и источники лазерного излучения. Это может привести к тяжелым травмам глаз.
- Не оставляйте прибор на длительное время на солнце без защитной крышки. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза, разрушая внутренние компоненты и расположенные за ними объекты.
- Не прикасайтесь к металлической поверхности после воздействия на нее солнечного света или мороза.
- Опасность проглатывания: не позволяйте детям брать батарейки и мелкие съемные детали. Проглатывание батареек может привести к опасным травмам. В случае проглатывания немедленно вызовите врача.
- Перед началом использования смонтированного на оружие прицела всегда следует проверить оружие и убедиться, что оно разряжено.
- Для защиты от травм следите за соблюдением достаточного расстояния дглаз в смонтированном виде.
- Перед использованием убедитесь, что оптический прицел полностью исправен.
- Посмотрите в прицел, чтобы убедиться, что оптика дает четкое изображение без искажений.
- При небрежном обращении нельзя исключить потерю юстировки прицела.
- Проверьте правильность настройки визира путем контрольной стрельбы.

### **Батарейка (если ваше устройство оснащено подсвеченным визиром):**

- Используйте только тот тип батареек, который указан в руководстве по эксплуатации.
- Следует обращаться с отработанными батарейками в соответствии с инструкциями производителя батареек.
- Батарейки запрещается бросать в огонь, нагревать, повторно заряжать, вскрывать или разбирать на части.

Сдавайте только разряженные батарейки. Для защиты от короткого замыкания контакты батарейки должны быть закрыты клеящейся лентой.

\* Как правило, батарейки считаются разряженными, если при их использовании устройство отключается, подает сигнал «Батарея разряжена» или после длительной эксплуатации батарейки работает с неполадками.



Символ перечеркнутого мусорного контейнера на батарейках или аккумуляторах означает, что по окончании срока службы их запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Если батарейки или аккумуляторы содержат ртуть (Hg), кадмий (Cd) или свинец (Pb), обозначение соответствующего химического элемента указано под символом перечеркнутого мусорного контейнера. Законодательство обязывает вас возвращать отработанные батарейки и аккумуляторы. Вы можете сдать их бесплатно в торговую фирму или другой пункт сбора, расположенные рядом с вами. Адреса специализированных пунктов сбора предоставляют муниципальные или жилищно-коммунальные службы.

Батарейки могут содержать вещества, наносящие вред здоровью и окружающей среде. Требуется особая осторожность из-за особых рисков, связанных с обращением с литийсодержащими батарейками. Раздельный сбор и утилизация старых батареек и аккумуляторов должны предотвратить отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Информация для пользователя по утилизации электрической и электронной аппаратуры (домохозяйства)



Этот символ на изделиях, а также в прилагаемой к ним документации означает, что используемые электрические и электронные устройства не предназначены для утилизации вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей переработки, регенерации и рециклинга этих устройств отнесите их в соответствующие пункты сбора, где они принимаются безвозмездно.

В некоторых странах эти устройства также можно сдать при покупке соответствующего нового изделия в местном розничном магазине. Надлежащая утилизация такого устройства служит для защиты окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружающую среду, возможное при неправильном обращении с отходами.

Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора вы получите в администрации муниципалитета. В соответствии с местным законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

### Для клиентов в Европейском союзе

Свяжитесь с вашим дилером или поставщиком по вопросам утилизации электрических или электронных приборов. Он предоставит вам дополнительную информацию.

### Информация об утилизации в других странах за пределами Европейского союза

Данный символ действителен только для Европейского союза. При необходимости утилизировать это изделие свяжитесь с администрацией вашего муниципалитета или вашим дилером и спросите о возможности утилизации.

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

### JP 安全上の注意事項と規制に関する情報

#### 正しい取り扱いのための警告注記:

- ライフルスコープで絶対に太陽やレーザー光源を見ないようにしてください。眼に重傷を負う危険があります。
- 保護キャップなしで本機器を長時間日光に晒さないでください。レンズと接眼レンズは、日光を収れんするため、内部パーツやその後ろにある物体を破壊する危険があります。
- 直射日光にあたり、寒所に置かれていた直後に、金属表面を素手で触らないようご注意ください。
- 誤嚥の危険: 電池および取り外し可能な小さいパーツはお子様の手には渡らないようご注意ください。電池を誤嚥すると、深刻な怪我を負うおそれがあります。誤嚥した場合はすぐに医師の診断を受けてください。
- 銃器に取り付けられたライフルスコープで作業を行う際は、銃器に弾薬が装填されていないことをあらかじめ確認してください。
- 怪我を防止するため、装着された状態で、目から十分な距離を確保してください。
- 使用前にライフルスコープが適切に機能することを確認してください。

- ライフスコープを覗き、光学系が鮮明で異常のない視野を提供しているかどうかを確認してください。
- 取り扱い方が不適切な場合、調整ずれが発生する可能性があります。
- テスト射撃によって、レチクルの設定が正しいことを確認してください。

#### 電池(ご利用の機器に照明付きレチクルが備わっている場合):

- 取扱説明書に記載されているタイプの電池だけを使用してください。
- 使用済みの電池は、電池メーカーの指示に従って処分してください。
- 電池を火の中に投げたり、加熱したり、充電したり、分解したり、開いたりするのは絶対におやめください。

電池は必ず放電した状態で廃棄してください。短絡保護のために、電池の接点を粘着ストリップで覆う必要があります。

\* 電池は通常、その電池で運転されている機器のスイッチが切れたり、「電池が空」の信号が出たり、長時間の使用の後に正常に機能しなくなったりした場合には、放電しています。



電池や蓄電池に記された、×印が付いたゴミ箱の記号は、これらの製品の寿命が終わったら他の家庭ごみと一緒に捨ててはいけなことを示しています。電池や蓄電池に水銀(Hg)、カドミウム(Cd)、鉛(Pb)が含まれている場合は、×印が付いたゴミ箱の記号の下にそれぞれの元素記号が表示されています。

ます。古くなった電池と蓄電池は使用後に返却することが法律で義務付けられています。お近くの小売店や回収所などで無料で返却できます。適切な回収所の住所は、お住まいの市区町村から取得することができます。

電池には、環境や人体に有害な物質が含まれている可能性があります。リチウムを含む電池を取り扱う際には、特に危険があるため、特別な注意が必要です。使用済み電池と蓄電池の分別回収とリサイクルは、環境や人体への悪影響を避けることを目的としています。

#### 電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報(個人のお客様)



製品および/または付属文書にあるこの記号は、使用済みの電気および電子製品を通常の家ごみとともに処分してはいけなことを意味しています。適切な取り扱い、回収、リサイクルのために、これらの製品を無料で引き受ける、適切な回収所に持ち込んでください。国によっては、新しい製品の購入時に、これらの製品を地元の小売業者に返品できる場合もあります。この製品を正しく廃棄

することで、環境保護に貢献し、廃棄物の不適切な取り扱いによって生じるおそれのある人や環境への有害な影響を防ぐことができます。

最寄りの回収所に関する詳細情報は地方自治体から入手できます。各地域の法律に基づき、このタイプの廃棄物の不適切な処分に対しては、罰金が課される場合があります。

#### EU域内の企業のお客様へ

電気および電子機器を廃棄する際は、ディーラーまたはサプライヤーまでご連絡ください。詳細情報はこれらの業者によって提供されます。

#### EU外の国における廃棄に関する情報

この記号はEU域内でのみ有効です。この製品を廃棄する際は、地方自治体またはディーラーに連絡し、廃棄方法をお問い合わせください。

## ZH 安全提示和监管信息

### 按规定处置的警告提示：

- 严禁使用瞄准望远镜直视太阳或激光光源。这可能会严重损伤您的眼睛。
- 请勿让本设备在无防护罩保护之下长时间暴露在太阳光下。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏内部零部件以及其后置物体。
- 阳光照射或暴露在寒冷气候后，请避免触摸设备的金属表面。
- 误吞危险：请将电池和可拆式小零件放到儿童接触不到的地方。误吞电池会导致严重受伤。如果误吞，请立即就医。
- 对安装在武器上的瞄准望远镜进行工作之前，请始终检查并确保射击武器已卸弹。
- 在安装状态下请注意充足的出瞳距离，以免受伤。
- 使用前，请确认瞄准望远镜的功能正常。
- 请通过远视检查镜头成像是否清晰无干扰。
- 操作粗疏时不排除出现失调。
- 请通过检验射击检查瞄准装置的正确设置。

### 电池（如果您的设备配备了照明的瞄准装置）：

- 请仅使用操作说明书中指定的电池类型。
- 请按照电池制造商说明处理废旧电池。
- 严禁将电池投入火中、加热、再次充电、拆解或破拆。

请仅废弃已放电的电池。为了防止短路，应用胶带覆盖住电池触点。

\* 当电池驱动的设备已关闭、发出“电池没电”信号或者长期使用后功能不再正常，电池通常已放电。



电池或蓄电池上的垃圾桶打叉符号表示，不得在使用寿命到期时将其与生活垃圾一起进行废弃处理。如果电池或蓄电池中含有汞 (Hg)、镉 (Cd) 或铅 (Pb)，您将在垃圾桶打叉符号的下方找到相应的化学符号。根据法律规定，您有义务在使用后退回旧电池和蓄电池。您可以在零售店或其他就近回收点免费进行此操作。您可以从您所在的城市或地方管理局获取合适回收点的地址。

电池中可能含有对环境和人类健康有害的物质。由于处理含锂电池存在特殊风险，因此需要特别小心。通过单独收集和回收旧电池和蓄电池，应可避免对环境和人类健康造成负面影响。

### 关于电气和电子设备（家用电器）废弃处理的用户信息



产品和/或随附文件上的该符号表示，废旧电气和电子产品不得与常规生活垃圾混放。请将这些产品送至相应的免费回收点进行规范的处理和回收再利用。在某些国家，可能还可以在购买相应的新产品时将这些产品交给当地的零售商。本产品的规范废弃处理有利于环境保护，防止因垃圾的不当处置而对人类和环境产生可能的有害影响。

关于就近回收点的具体信息，请从您的社区管理部门获取。经州立法部门批准，对于这类垃圾的不当废弃处理可处以罚金。

## 对于欧盟的商业用户

当您废弃处理电气和电子设备时，请与您的经销商或供应商联系。那里为您备有更多消息。

## 有关欧盟外其他国家的废弃处理规定

此符号仅适用于欧盟地区。当您废弃该产品时，请与您的社区管理部门或经销商联系，询问废弃处理方式。

### Carl Zeiss AG

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG INFORMASJON OM FORSKRIFTER

### Advarsler om riktig håndtering:

- Se aldri mot solen eller laserlyskildene med kikkertsiktet. Dette kan føre til alvorlige skader på øynene.
- Ikke utsett enheten for sol over lengre tid uten beskyttelsesdeksel. Linsen og okularet kan fungere som et forstørrelsesglass og ødelegge innvendige komponenter og gjenstander bak dem.
- Unngå å berøre metalloverflaten etter eksponering for sollys eller kulde.
- Fare for svelging: Oppbevar batterier og små avtakbare deler utilgjengelig for barn. Svelging av batterier kan føre til alvorlige personskader. Kontakt lege umiddelbart ved svelging.
- Tøm for ammunisjon og sikre alltid skytevåpen før du monterer kikkertsiktet på våpenet.
- For å beskytte deg mot skader ved montering, må du passe på at du har nødvendig avstand til øynene.
- Før bruk må du kontrollere at kikkertsiktet fungerer som det skal.
- Kontroller at du har et tydelig bilde som ikke er forvrengt når du ser gjennom optikken.
- Justeringen av kikkertsiktet kan endres ved tøff behandling.
- Kontroller riktig innstilling ved å prøveskyte.

### Batteri (hvis kikkertsiktet er utstyrt med et oppløst trådkors):

- Bruk kun batteritypen som er spesifisert i bruksanvisningen.
- Håndter brukte batterier i henhold til batteriproducentens instruksjoner.
- Batterier må aldri kastes i åpen ild, varmes opp, lades opp, demonteres eller brytes opp. Kast kun batterier som er utladet. For å beskytte mot kortslutning bør batterikontaktene dekkes med selvklebende tape.

\* Batterier lades vanligvis ut når apparatet det sitter i ikke brukes og er slått av. Meldingen „Tomt batteri“ varsler om at det ikke lenger fungerer som det skal etter langvarig bruk.



Symbolet for den overkryssede søppelboksen på engangsbatterier eller oppladbare batterier betyr at de ikke må kastes sammen med husholdningsavfall når de skal kasseres. Hvis engangsbatterier eller oppladbare batterier inneholder kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), finner du det respektive kjemiske symbolet under symbolet av den overkryssede søppelboksen. Du er juridisk forpliktet til å deponere gamle engangsbatterier og oppladbare batterier i henhold til gjeldende forskrifter når de skal kasseres. Du kan gjøre dette gratis i butikken eller på et annet innsamlingssted i nærheten.



Du kan få adresser til innsamlingssteder fra de lokale myndighetene. Batterier kan inneholde stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Vær spesielt forsiktig når du håndterer litiumholdige batterier. Innsamling resirkulering av gamle engangsbatterier og oppladbare batterier gjøres for å spare miljøet og menneskers helse.

### **Informasjon til forbrukere om deponering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)**



Dette symbolet på produktene og/eller tilhørende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall. Disse produktene leveres til de aktuelle innsamlingsstedene gratis for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. I enkelte land kan du levere disse produktene til din lokale forhandler når du kjøper et nytt produkt. Korrekt deponering av dette produktet vil bidra til å beskytte miljøet og forhindre potensielle negative effekter på mennesker og miljøet som kan oppstå ved feil håndtering av avfall. Du kan få informasjon om nærmeste innsamlingssted fra de lokale myndighetene. I samsvar med gjeldende lovgivning kan man bli ilagt sanksjoner for feil deponering av denne typen avfall.

### **For bedriftskunder i EU**

Ta kontakt med forhandleren eller leverandøren når du vil kassere elektriske eller elektroniske apparater. Leverandøren har mer informasjon.

### **Informasjon om kassering i andre land utenfor EU**

Dette symbolet gjelder bare i EU. Ta kontakt med de lokale myndighetene eller forhandleren hvis du vil kassere dette produktet. Spør hvordan du får kassert det.

### **Carl Zeiss AG**

Consumer Products division  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

## **TR GÜVENLİK TALIMATLARI VE MEVZUAT BİLGİLERİ**

### **Doğru kullanım için uyarı notları:**

- Tüfek dürbünü ile kesinlikle güneşe ya da lazer ışık kaynaklarına bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına yol açabilir.
- Aygıtı, koruyucu kılıfı olmadan uzun süre güneşe maruz bırakmayın. Mercek ve oküler, bir büyüteç gibi davranabilir ve içlerinde yer alan bileşenleri ve nesnelere tahrip edebilir.
- Güneş ışığına ya da soğuğa maruz kaldıktan sonra metal yüzey ile temas etmekten kaçının.
- Yutma tehlikesi: Pilleri ve çıkarılabilir küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Pillerin yutulması ciddi yaralanmalara yol açabilir. Yutulduğunda hemen bir doktora başvurun.
- Silaha monte edilmiş tüfek dürbünü üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, her zaman ateşli silahın boş olduğunu kontrol edin ve bundan emin olun.
- Yaralanmalara karşı korunmak için takıldığında yeterli göz mesafesi olduğundan emin olun.
- Kullanmadan önce tüfek dürbünüzün düzgün çalıştığından emin olun.

- Optiklerin net ve bozulmamış bir görüntü verip vermediklerini bakarak kontrol edin.
- Sert bir kullanım sonucunda oluşacak mercek kaymaları düzeltilemez.
- Deneme atışları yaparak hedef göstergesinin doğru ayarda olduğunu kontrol edin.

### **Pil (aygıtınızda aydınlatmalı hedef göstergesi ile donatılmışsa):**

- Yalnızca işletim talimatlarında belirtilen türde pil kullanın.
- Kullanılmış pilleri, pil üreticisinin talimatları doğrultusunda işleme alın.
- Piller kesinlikle ateşe atılmamalı, ısıtılmamalı, yeniden şarj edilmemeli, sökülmemeli ya da parçalanmamalıdır.

Yalnızca bitmiş pilleri atın. Kısa devrelere karşı koruma için pillerin kontak yüzeyleri bir yapışkan bant ile kapatılmalıdır.

\* Pillerin bitmiş olduğu genellikle bunlarla çalışan aygıtların kapanmasından, „pil boş” sinyali vermesinden ya da uzun kullanımdan sonra artık düzgün çalışmamasından anlaşılabilir.



Pillerin ya da akülerin üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, bunların, kullanım ömürleri dolduğunda evsel atıklarla atılmaması gerektiği anlamına gelir. Piller ya da aküler civa (Hg), kadmiyum (Cd) ya da kurşun (Pb) içeriyorsa ilgili kimyasal sembolü çarpı işaretli çöp kutusu sembolünün altında bulabilirsiniz.

Eski pilleri ya da aküleri kullandıktan sonra geri göndermek sizin yasal sorumluluğunuzdur. Bunu, yakınınızdaki bir perakende mağazasından ya da başka bir toplama noktasından ücretsiz olarak yapabilirsiniz. Uygun toplama noktalarının adreslerini şehir yönetiminden ya da yerel yönetimden temin edebilirsiniz.

Piller, çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir. Özel riskler barındırdığından, lityum içeriği olan pillerin kullanımı özellikle dikkat gerektirir. Eski pillere ve akülere yönelik ayrı toplama ve geri dönüşüm sürecinin amacı, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemektir.

### **Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın (Özel Ev Aletleri) Elden Çıkarılmasına İlişkin Kullanıcı Bilgileri**



Ürünler ve/veya birlikte gelen dokümanlar üzerinde yer alan bu sembol, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Uygun bir işlem, geri kazanım ve geri dönüşüm için bu ürünleri, ücretsiz toplandıkları toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde yeni bir ürün satın alırken bu eski ürünler yerel perakende mağazasına da verilebilmektedir.

Bu ürünlerin doğru şekilde elden çıkarılması, çevrenin korunmasına ve atıkların yanlış işleme tabi tutulmasından kaynaklanabilecek insan ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardım edecektir.

Size en yakın toplama noktası hakkındaki daha ayrıntılı bilgileri yerel yönetimimizden alabilirsiniz. Ulusal yasalar uyarınca, bu tür atıkların uygun elden çıkarılmamasından dolayı ceza verilebilir.

### **Avrupa Birliği'ndeki ticari müşteriler için:**

Elektrikli veya elektronik cihazları elden çıkarmak istediğinizde lütfen satıcınız veya tedarikçiniz ile iletişime geçin. Bu noktalarda size daha fazla bilgi verilecektir.

### **Avrupa Birliği'nin dışındaki başka ülkelerde elden çıkarma ile ilgili bilgiler**

Bu sembol yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünü elden çıkarmak ve bir elden çıkarma seçeneği hakkında soru sormak istiyorsanız lütfen yerel yönetimimiz ya da satıcınızla iletişime geçin.

**Carl Zeiss AG**

Consumer Products division

Carl-Zeiss-Strasse 22

73447 Oberkochen

Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

**Carl Zeiss AG**  
Consumer Products  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)